

Beta

1498CM/12



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MINI AVVIATORE PER MOTOCICLI

ART. 1498CM/12

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER MINI AVVIATORE PER MOTOCICLI PRODOTTO DA:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

Il mini avviatore, è destinato al seguente uso:

- Per l'avviamento di motocicli con batteria a 12V.

Non sono consentite le seguenti operazioni:

- È vietato l'uso su batterie diverse da 12V.
- È vietato l'utilizzo al di fuori delle prescrizioni tecniche contenute nella tabella DATI TECNICI.
- È vietato l'utilizzo in ambienti umidi, bagnati o esposti ad intemperie.
- È vietato l'utilizzo per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate.

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO



Non utilizzare l'avviatore in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive o materiali infiammabili perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.



Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'avviatore. La presenza di altre persone provoca distrazione e può comportare la perdita del controllo durante l'utilizzo.



Non inalare eventuali gas nocivi sprigionati dalla batteria del veicolo, durante l'operazione di avviamento del motore.



Durante le operazioni di collegamento, allontanare il volto dalla batteria del veicolo. Le sostanze contenute all'interno della batteria sono corrosive; qualora vi fosse un contatto accidentale dell'acido, con la pelle o con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.



Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria, il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del veicolo.



Non mettere mai in contatto diretto o indiretto i morsetti del dispositivo (per esempio attraverso collegamenti metallici).



Non far cadere utensili metallici sulla batteria del veicolo, si può verificare un corto circuito della batteria stessa.



Utilizzare l'avviatore in una zona asciutta evitando umidità.

SICUREZZA AVVIATORE PORTATILE

- Controllare prima dell'utilizzo che l'avviatore non abbia subito danneggiamenti, e che non vi siano cavi scoperti o parti usurate.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato, poiché vi è rischio di scosse elettriche, non cercare di aprirlo o modificarlo.
- Ricaricare il dispositivo per almeno 5 ore subito dopo l'acquisto, e dopo ogni utilizzo.
- Per mantenere in perfetta efficienza la batteria interna, ricaricare l'avviatore una volta ogni due mesi per 5 ore. Un avviatore lasciato scarico per molto tempo, riduce l'efficienza e il buon funzionamento della batteria interna.
- Non manomettere il circuito elettronico dell'avviatore.
- Collegare il caricatore dell'avviatore alla presa di rete, assicurandosi che la tensione di rete sia quella indicata sul dispositivo di alimentazione (Vedere tabella DATI TECNICI).
- Non coprire in alcun modo il dispositivo durante il suo l'utilizzo. Garantire uno spazio adeguato per la ventilazione
- A ricarica ultimata non lasciare il dispositivo collegato al carica batteria per un lungo periodo.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi, bagnati, non esporlo a pioggia. Ambienti umidi e contaminati aumentano il rischio di scosse elettriche.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione, avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- **Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuale di protezione:**
 - scarpe di sicurezza
 - occhiali di protezione
 - guanti di protezione per agenti fisici
- Effettuare tutte le operazioni previste in ambienti adeguatamente areati ed asciutti.
- **Non mettere mai in contatto fra di loro i morsetti delle due pinze (rossa (+) positiva; nero(-) negativo).**
- Assicurarsi che i cavi dell'avviatore siano lontani da ventole, parti in movimento e dal condotto del carburante.
- Non indossare vestiti larghi, non portare bracciali, catenine o oggetti metallici quando si lavora sul veicolo.
- Prima di riporre l'avviatore assicurarsi che sia raffreddato raggiungendo la temperatura ambiente.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'AVVIATORE PORTATILE

! La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie

	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI

Può essere necessario l'utilizzo di ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi, nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

DATI TECNICI

DA UTILIZZARE PER BATTERIE	12V
CARICATORE AVVIATORE TENSIONE NOMINALE	230V ~ 50/60Hz
AMPERAGGIO DI PICCO	400A
LUNGHEZZA CAVO MORSETTI	0.34 m
SEZIONE CAVO MORSETTI	10AWG
PROTEZIONE INVERSIONE DI POLARITÀ	✓
PROTEZIONE CORTO CIRCUITO	✓
PROTEZIONE SOVRATENSIONE	✓
FUSIBILE SPINA ACCENDISIGARI	250V – 2A
PORTA USB	2,1A – 5V
TEMPERATURA DI UTILIZZO	-10°C +40°C
DIMENSIONI MINI AVVIATORE	136x79x15 mm
PESO MINI AVVIATORE	0.22 kg

UTILIZZO ACCURATO DEL MINI AVVIATORE

- Non inserire alcun oggetto all'interno di fessure o aperture di qualsiasi tipo presenti sulla superficie dell'avviatore.
- Per la ricarica dell'avviatore utilizzare solo il caricatore in dotazione. Effettuare la carica in ambienti adeguatamente areati, asciutti, non esposti a pioggia o neve.**
- Non utilizzare mai l'avviatore se la custodia, le pinze, i cavi o il caricatore sono danneggiati. Se si sentono odori inusuali o se produce troppo calore.
- L'avviatore non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'avviatore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.
- Non avviare batterie di tipo non ricaricabili. Non avviare batterie congelate. Non utilizzare per altri scopi, es. caricare batterie.
- Non avviare batterie con tensioni diverse da quelle indicate in tabella DATI TECNICI.
- Prima di eseguire ogni operazione, spegnere le luci del veicolo e tutti gli accessori eventualmente in funzione.
- Verificare sempre la corrispondenza tra il voltaggio dell'avviatore e la tensione dell'impianto del veicolo. Eventuale superamento può causare esplosioni, danni al veicolo, all'avviatore ed alle persone.**
- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto, scollegando sempre l'alimentazione di rete dall'avviatore. Non utilizzare mai panni umidi o bagnati.

RICARICA DEL MINI AVVIATORE

Ricaricare l'avviatore per almeno 5 ore subito dopo l'acquisto, e dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzato ricaricare l'avviatore una volta ogni due mesi per 5 ore. Si mantiene in perfetta efficienza la batteria interna (LiCo).

- Accertarsi che non vi sia alcun apparecchio collegato all'avviatore.
- Verificare tramite il pulsante ON/OFF il livello di carica della batteria sull'indicatore di carica a Led:

- 1° Led batteria completamente scarica 0%
- 2° Led batteria carica intorno al 25%
- 3° Led batteria carica intorno al 75%
- 4° Led batteria carica intorno al 100%

CARICA DEL MINI AVVIATORE ATTRAVERSO L'ALIMENTATORE DI RETE

- Collegare il caricatore alla presa di rete di alimentazione 230V.
- Inserire lo spinotto del caricatore alla presa di carica collocata sul frontale dell'avviatore "Presa di ricarica".
- Utilizzare solo il caricatore dato in dotazione.
- Durante la carica si accende uno dei 4 Led lampeggiante. A fine carica tutti e 4 i Led saranno accesi fissi, la carica è stata completata correttamente.
- Per una ricarica completa attendere circa 5 ore.
- Non utilizzare l'avviatore mentre è sotto carica.
- A ricarica ultimata non lasciare l'avviatore collegato all'alimentatore di rete per un lungo periodo.

CARICA DEL MINI AVVIATORE ATTRAVERSO LA PRESA ACCENDISIGARI

- Inserire lo spinotto del cavo con presa accendisigari alla presa di carica collocata sul frontale dell'avviatore "Presa di ricarica".
- **Accendere il veicolo e successivamente** inserire lo spinotto accendisigari nella presa a 12V del veicolo.
- Utilizzare solo il caricatore dato in dotazione.
- Durante la carica si accende uno dei 4 Led lampeggiante. A fine carica tutti e 4 i Led saranno accesi fissi, la carica è stata completata correttamente.
- Per una ricarica completa attendere circa 5 ore.
- Non utilizzare l'avviatore mentre è sotto carica.
- A ricarica ultimata non lasciare l'avviatore collegato alla presa accendisigari del veicolo per un lungo periodo.

NOTA: se il motore del veicolo non è in funzione scollegare sempre l'avviatore dalla presa accendisigari.

UTILIZZO DELL'AVVIATORE PORTATILE - AVVIAMENTO MOTOCICLI

- Assicurarsi che l'avviatore sia carico.
- Controllare sempre la tensione della batteria del motociclo.
- **La non corrispondenza tra il voltaggio dell'avviatore e la tensione dell'impianto del motociclo può causare esplosioni, danni al motociclo, all'avviatore ed alle persone.**
- Individuare il polo corrispondente alla massa del motociclo; in genere è collegata al morsetto negativo.
- **Collegare sempre il conduttore di uscita con pinza rossa (+) al polo positivo della batteria, il conduttore di uscita con pinza nera (-) alla massa del motociclo.**
- **Non invertire mai la polarità; l'inversione di polarità può causare esplosioni, danni al motociclo, all'avviatore ed alle persone.**
- Assicurarsi che i cavi dell'avviatore siano lontani da parti in movimento e dal condotto del carburante.
- Attendere l'accensione del Led verde posto sul cavo pinze, entro 40 secondi avviare il motociclo. Superati i 40 secondi è necessario ripristinare il cavo di accensione scollegando e ricollegando una delle due pinze.

- Una volta avviato il motociclo, scollegare il conduttore di uscita con pinza nera (-) dalla massa del motociclo.
 - Scollegare il conduttore di uscita con pinza rossa dal morsetto positivo (+) dalla batteria.
- Se non si riesce ad avviare il motociclo ai primi tentativi, non insistere con tentativi successivi. Prima di procedere con un nuovo avviamento lasciare riposare l'avviatore per almeno 5 minuti, in modo da evitare il danneggiamento l'avviatore stesso.
- Dopo ogni utilizzo caricare sempre l'avviatore.

UTILIZZO DELLA TORCIA A LED

- Premere il pulsante ON/Off per 3 secondi LUCE FISSA.
 - Premere il pulsante ON/Off per altri 2 secondi LUCE LAMPEGGIANTE
 - Premere il pulsante ON/Off per altri 2 secondi LUCE DI EMERGENZA SOS.
 - Per spegnere la torcia a led tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi.
- Le quattro funzioni sono in sequenza: LUCE FISSA – LAMPEGGIANTE – SOS – OFF.

UTILIZZO DELL'AVVIATORE COME CARICABATTERIE PER APPARECCHI ELETTRONICI

L'avviatore è in grado di caricare diverse tipologie di cellulari, smart phone, tablet, MP3/MP4, navigatori e altri apparecchi dotati di presa di ricarica USB 5V- 2,1A.

- Inserire il cavetto di ricarica USB nell'avviatore.
- Connettere l'altro capo del cavetto all'apparecchio da ricaricare.
- Premere il pulsante ON/OFF l'accensione del Led indica che l'apparecchio si sta caricando.
- **Non caricare mai due apparecchi contemporaneamente, si rischia il danneggiamento in maniera irreparabile.**

Al termine delle operazioni riporre l'avviatore in una zona asciutta e priva di umidità. Per la pulizia del corpo esterno utilizzare un panno asciutto.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DELLA SPINA ACCENDISIGARI

Il fusibile è alloggiato all'interno della spina dell'accendisigari. Assicurarsi che il cavetto sia scollegato dall'avviatore.

Allentare manualmente la ghiera posta sulla testa della spina, estrarre il fusibile danneggiato e sostituirlo con un fusibile con le stesse caratteristiche tecniche. Chiudere la ghiera bloccandola manualmente.

SEGNALAZIONI ERRORI

L'indicazione di un eventuale errore viene segnalata attraverso un segnale acustico e visivo.

PROBLEMI	DIFETTO	RIMEDIO
Quando si connette il cavo di avviamento si avverte un suono continuo.	Batteria interna scarica.	Sconnettere il cavo e mettere in carica l'avviatore d'emergenza.
Il cavo di avviamento, dopo il collegamento alla batteria del motociclo, non si avvia (i led lampeggiano).	Batteria motociclo con tensione troppo bassa (inferiore a 1,5V).	Utilizzare sistemi di avviamento differenti.
Il cavo di avviamento, dopo il collegamento alla batteria del motociclo, indica led rosso fisso ed emette un suono intermittente.	E' presente una inversione dei cavi alla batteria.	Sconnettere i cavi dalla batteria e riconnetterli in modo corretto.
Il cavo di avviamento, dopo il collegamento alla batteria del motociclo, indica led rosso fisso ed emette un suono continuo.	E' presente un cortocircuito.	Sconnettere i cavi dalla batteria e controllare il motociclo per eliminare il cortocircuito.
Non carica l'avviatore con l'utilizzo del cavo accendisigari, led rosso spento.	Fusibile bruciato.	Sconnettere il cavo dall'avviatore e sostituire il fusibile con uno con le stesse caratteristiche tecniche.

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo strumento può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA



Questa attrezzatura è fabbricata e collaudata secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperta da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione. L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando lo strumento viene manomesso, quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva Bassa Tensione (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Data 02/05/2017

INSTRUCTIONS FOR USE



MINI MOTORCYCLE STARTER

ART. 1498CM/12

OPERATING MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR MINI MOTORCYCLE STARTER MANUFACTURED BY:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

The mini starter can be used for the following purpose:

- Starting motorcycles with 12V batteries.

The portable car starter must not be used for the following operations:

- Use on any batteries other than 12V batteries.
- Use outside the technical specifications contained in the TECHNICAL DATA table.
- Use in humid or wet environments, or in bad weather.
- Use for any applications other than stated ones.

WORK AREA SAFETY

-  Do not operate the starter in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the starter. Distractions from other people can cause you to lose control over the starter during use.
-  Do not inhale any harmful gases that may be released by the battery of the vehicle while starting the engine.
-  During connection operations, keep your face away from the battery of the vehicle. The battery contains corrosive substances; in the event of accidental contact of acid with your skin or eyes, rinse immediately with water and seek medical advice.
-  Always connect the output lead with red clamp (+) to the positive post of the battery, and the output lead with black clamp (-) to the vehicle's chassis.
-  Never bring the terminals of the device into direct or indirect contact (e.g. through metal connections).
-  Do not drop any metal tools on the battery of the vehicle: the battery may short-circuit.
-  Use the starter in a dry area, avoiding humidity.

MINI STARTER SAFETY

- Before use, check that the starter has not been damaged, and that there are no uncovered cables or worn parts.
- Do not use the device when damaged, to avoid the risk of electric shocks; do not try to open or modify it.
- Charge the device for at least 5 hours immediately after purchase, and after each use.
- To maintain the internal battery in full working order, charge the starter every two months for 5 hours. If a starter is left uncharged for a long period, the efficiency and operation of the internal battery will be affected.
- Do not damage the electronic circuit of the starter.
- Connect the charger of the starter to the mains power supply, making sure that the mains voltage matches that stated on the power supply device (See TECHNICAL DATA table).
- Do not cover the device when using it. Allow adequate space for ventilation.
- When charge is complete, do not leave the device connected to the battery charger for a long period.
- Do not use the device in humid or wet environments; do not expose it to rain. Wet and contaminated environments increase the risk of electric shocks.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medications.
- **Always use the following personal protective equipment:**
 - safety shoes
 - eye protection
 - protective gloves against physical agents.
- Use the starter in well-aired, dry rooms.
- **Never allow the clips of the clamps (positive-red and negative-red) to touch together.**
- Check that the cables of the starter are kept away from fans, moving parts and the fuel pipe.
- Do not wear loose clothing, jewellery or metal objects when working on the vehicle.
- Before replacing the starter, make sure that it has cooled down and reached room temperature.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING PORTABLE STARTER

 Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES
	ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING DEVICE
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

 Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

TECHNICAL DATA

FOR USE WITH BATTERIES	12V
STARTER CHARGER VOLTAGE RATING	230V ~ 50/60Hz
PEAK AMPERAGE RATING	400A
CLIP CABLE LENGTH	0.34 m
CLIP CABLE SECTION	10AWG
REVERSE POLARITY PROTECTION	✓
SHORT-CIRCUIT PROTECTION	✓
OVERVOLTAGE PROTECTION	✓
CIGARETTE LIGHTER PLUG FUSE	250V – 2A
USB PORT	2,1A – 5V
OPERATING TEMPERATURE	-10°C +40°C
MINI STARTER DIMENSIONS	136x79x15 mm
MINI STARTER WEIGHT	0.22 kg

MINI STARTER USE AND CARE

- Do not put any objects into any slots or openings on the surface of the starter.
- **To recharge the starter, only use the charger supplied with it. Charge the starter in well-ventilated, dry rooms; do not expose it to rain or snow.**
- Do not use the starter if the case, the clamps, the cables or the charger have been damaged, if it gives off unusual smells or too much heat.
- Do not modify the starter. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the starter repaired only through a trained repair person and only using original replacement parts.
- Do not start non-rechargeable batteries. Do not start frozen batteries. Do not use the starter for any other purposes (for example, do not use it to charge batteries).
- Do not start batteries with any voltages other than those stated in the TECHNICAL DATA table.
- Before carrying out any operations, turn off the lights of the vehicle and cut out any running accessories.
- **Always check that the voltage of the starter matches the voltage of the vehicle's system, to prevent explosions, or damage to the vehicle, the starter and people.**
- To clean the starter, use a dry cloth. Always disconnect the starter from the power supply mains. Never use damp or wet cloths.

CHARGING MINI STARTER

Charge the starter for at least 5 hours immediately after purchase, and after each use. If not in use, charge the starter every two months for 5 hours, to maintain the internal battery (LiCo) in full working order.

- Make sure that no device is connected to the starter.
- Use the ON/OFF button to check the battery charging status on the LED charge indicator:
 - 1st LED – battery completely flat (0%)
 - 2nd LED – battery is approximately 25% charged
 - 3rd LED – battery is approximately 75% charged
 - 4rd LED - battery is approximately 100% charged

CHARGING MINI STARTER VIA MAINS POWER SUPPLY

- Collegare il caricatore alla presa di rete di alimentazione 230V.
- Connect the charger to the mains power supply (230V).
- Fit the plug of the charger into the charging socket on the front of the starter ("Charging socket").
- Only use the charger supplied with the starter.
- One of the 4 LEDs will flash while charging. When charge is complete, all of the 4 LEDs will be steady on. The starter has been charged correctly.
- A complete charge will take approximately 5 hours.
- Do not use the starter while it is charging.
- When charge is complete, do not leave the starter connected to the mains power supply for a long period.

CHARGING MINI STARTER VIA CIGARETTE LIGHTER SOCKET

- Fit the plug of the cable with cigarette lighter outlet into the charging socket on the front of the starter ("Charging socket").
- **Start up the vehicle and then** fit the cigarette lighter plug into the 12V socket of the vehicle.
- Only use the charger supplied with the starter.
- One of the 4 LEDs will flash while charging. When charge is complete, all of the 4 LEDs will be steady on. The starter has been charged correctly.
- A complete charge will take approximately 5 hours.
- Do not use the starter while it is charging.
- When charge is complete, do not leave the starter connected to the cigarette lighter socket of the vehicle for a long period.

NB: If the engine of the vehicle is not running, disconnect the starter from the cigarette lighter socket.

USING PORTABLE STARTER – STARTING MOTORCYCLES

- Check that the starter has been charged.
- Always check the voltage of the motorcycle battery.
- **If the voltage of the starter does not match the voltage of the motorcycle's system, explosions or damage to the motorcycle, the starter and people may be caused.**
- Find the post corresponding to the motorcycle's chassis; this is usually connected to the negative clip.
- **Always connect the output lead with red clamp (+) to the positive post of the battery, and the output lead with black clamp (-) to the motorcycle's chassis.**
- **Never reverse polarity; reversed polarity can cause explosions or damage to the motorcycle, the starter and people.**
- Check that the cables of the starter are away from moving parts and the fuel pipe.
- Wait until the green LED on the clamp lead goes on; start the motorcycle within 40 seconds. If the motorcycle is not started within 40 seconds, restore the ignition cable by disconnecting and connecting either clamp.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

- After the motorcycle has been started, disconnect the output lead with black clamp (-) from the motorcycle's chassis.
 - Disconnect the output lead with red clamp from the positive battery clip (+).
- If the motorcycle cannot be started after the first few attempts, do not try again. Before attempting a new start, leave the starter to idle for at least 5 minutes, to prevent it from getting damaged.
- Charge the starter after each use.

USING LED TORCH

- Press the ON/OFF button for 3 seconds – STEADY LIGHT.
 - Press the ON/OFF button for 2 more seconds – FLASHING LIGHT
 - Press the ON/OFF button for 2 more seconds – EMERGENCY LIGHT.
 - To turn the LED torch off, keep the ON/OFF button pressed for 3 seconds.
- Sequence: STEADY LIGHT – FLASHING LIGHT – EMERGENCY LIGHT – OFF.

USING STARTER AS A BATTERY CHARGER FOR ELECTRONIC DEVICES

The starter can charge several different types of mobile phones, smart phones, tablets, MP3/MP4 players, navigators and other devices with USB 5V- 2.1A output.

- Plug the USB charging cable into the starter.
- Connect the other end of the cable to the device to charge.
- Press the ON/OFF button; while the device is charging, the LED will go on.
- **Do not charge two devices simultaneously: irreparable damage may occur.**

After use, replace the starter in a dry area free from humidity. To clean the outside body, use a dry cloth.

REPLACING CIGARETTE LIGHTER PLUG FUSE

The fuse is located in the cigarette lighter plug. Make sure that the cable is not connected to the starter. Loosen the ring nut on the plug head by hand; remove the damaged fuse and replace it with a fuse with the same specifications. Lock the ring nut by hand.

ERROR INDICATORS

Any errors are indicated through acoustic and visual signals.

PROBLEMS	DEFECT	SOLUTION
When the starting cable is connected, a continuous sound is emitted.	Internal battery flat.	Disconnect the cable and charge the emergency starter.
The starting cable does not start after being connected to the motorcycle battery (the LEDs are flashing).	Motorcycle battery voltage too low (<1.5V).	Use different starting systems.
After the starting cable has been connected to the motorcycle battery, a steady red LED light is displayed and an intermittent sound emitted.	Reversed battery cables.	Disconnect the cables from the battery and connect them correctly.
After the starting cable has been connected to the motorcycle battery, a steady red LED light is displayed and a continuous sound emitted.	A short-circuit has occurred.	Disconnect the cables from the battery and check the motorcycle, to remove the short-circuit.
The starter does not charge via cigarette lighter cable – red LED off.	A fuse has burnt out.	Disconnect the cable from the starter and replace the damaged fuse with a fuse with the same specifications.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The crossed-out wheelie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment;
- return it to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment;
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health.

Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fines as provided for under current regulations.



WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations. It is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is damaged or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives:

- Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU;
- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU;
- Directive concerning the restriction of the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment (RoHS) 2011/65/EU.

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALY

Date 02/05/2017

MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE POUR MOTOCYCLES**ART. 1498CM/12**

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE
POUR MOTOCYCLES PRODUIT PAR :

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

**ATTENTION**

IL EST IMPORTANT DE LIRE COMPLÈTEMENT LE PRÉSENT MANUEL
AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. EN CAS DE NON-RESPECT DES
NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS POUR LE FONCTION-
NEMENT, DE SÉRIEUX ACCIDENTS PEUVENT SE PRODUIRE.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

Le mini-boosteur de démarrage est destiné à l'utilisation suivante :

- Le démarrage de motocycles avec batterie à 12 V.

Les opérations suivantes ne sont pas autorisées :

- Il est interdit de l'utiliser sur des batteries autres que de 12V.
- Utilisation interdite en dehors des prescriptions techniques contenues dans le tableau
DONNÉES TECHNIQUES.
- Utilisation interdite dans des milieux humides, mouillés ou exposés aux intempéries.
- Il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Ne pas utiliser le booster de démarrage dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec le booster de démarrage. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle du booster de démarrage.
-  Ne pas inhaler de gaz nocifs libérés par la batterie du véhicule pendant l'opération de mise en marche du moteur.
-  Pendant les opérations de branchement, éloigner le visage de la batterie du véhicule. Les substances se trouvant dans la batterie sont corrosives ; en cas de contact accidentel de l'acide avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.
-  Brancher systématiquement le conducteur de sortie avec pince rouge (+) au pôle positif de la batterie et le conducteur de sortie avec pince noire (-) à la masse du véhicule.
-  Ne jamais mettre les bornes du dispositif en contact direct ou indirect (par exemple à travers les branchements métalliques).
-  Ne pas faire tomber d'outils métalliques sur la batterie du véhicule qui pourrait provoquer un court-circuit de la batterie.
-  Utiliser le booster de démarrage dans une zone sèche en évitant l'humidité.

SÉCURITÉ MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE

- Avant l'utilisation, contrôler que le booster de démarrage n'ait pas été endommagé, qu'il ne présente pas de câbles découverts ou de pièces usées.
- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé car cela pourrait provoquer des secousses électriques. Ne pas essayer de l'ouvrir ou de le modifier.
- Recharger le dispositif pendant au moins 5 heures immédiatement après l'achat et après chaque utilisation.
- Pour que la batterie interne reste parfaitement efficace, recharger le booster de démarrage tous les deux mois pendant 5 heures. Si un booster de démarrage reste déchargé pendant une longue période, cela réduit l'efficacité et le bon fonctionnement de la batterie interne.
- Ne pas intervenir sur le circuit électronique du booster de démarrage.
- Brancher le chargeur du booster de démarrage à la prise de courant en s'assurant que la tension de réseau soit celle indiquée sur le dispositif d'alimentation (Consulter le tableau DONNÉES TECHNIQUES).
- Ne couvrir en aucun cas le dispositif pendant son utilisation. Prévoir un espace approprié pour l'aération.
- Lorsque la recharge est terminée, ne pas laisser le dispositif branché à la batterie pendant une période prolongée.
- Ne pas utiliser le dispositif dans des milieux humides, mouillés, ne pas l'exposer à la pluie. Les milieux humides et contaminés augmentent le risque de secousses électriques.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser le dispositif en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcoolisées ou de médicaments.
- **Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle suivants :**
 - chaussures de sécurité;
 - lunettes de protection;
 - gants de protection contre les agents physiques.
- Effectuer toutes les opérations prévues dans des milieux suffisamment aérés et secs.
- **Ne jamais mettre en contact entre elles les bornes des deux pinces (rouge (+) positive; noire (-) négative.**
- S'assurer que les câbles du booster de démarrage soient loin de ventilateurs, de pièces en mouvement et du conduit du carburant.
- Ne pas porter de vêtements larges, de bracelets, de chainettes ou d'objets métalliques pendant le travail sur le véhicule.
- Avant de ranger le booster de démarrage, s'assurer qu'il revienne à une température ambiante.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS PENDANT L'UTILISATION DU BOOSTER DE DÉMARRAGE

⚠ Le non-respect des indications suivantes peuvent entraîner des lésions physiques et/ou des pathologies.

	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DU DISPOSITIF
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DU BOOSTER DE DÉMARRAGE

⚠ Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

UTILISATION POUR BATTERIE	12V
CHARGEUR BOOSTER DE DÉMARRAGE TENSION NOMINALE	230V ~ 50/60Hz
AMPÉRAGE DE PIC	400A
LONGUEUR CÂBLE BORNES	0.34 m
SECTION CÂBLE BORNES	10AWG
PROTECTION CONTRE L'INVERSION DE POLARITÉ	✓
PROTECTION CONTRE LES COURTS-CIRCUITS	✓
PROTECTION CONTRE LA SURTENSION	✓
FUSIBLE PRISE ALLUME-CIGARE	250V – 2A
PORT USB	2,1A – 5V
TEMPÉRATURE D'UTILISATION	-10°C +40°C
DIMENSIONS MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE	136x79x15 mm
POIDS MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE	0.22 kg

UTILISATION ATTENTIVE DU MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE

- N'introduire aucun objet dans d'éventuelles fissures ou ouvertures présentes sur la surface du booster de démarrage.
- **Pour recharger le booster de démarrage, utiliser uniquement le chargeur fourni. Effectuer la charge dans des milieux correctement aérés, secs, non exposés à la pluie ou à la neige.**
- Ne jamais utiliser le booster de démarrage si l'étui, les pinces, les câbles ou le chargeur sont endommagés; en cas d'odeurs inhabituelles ou de chaleur trop élevée.
- Le booster de démarrage ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer le booster de démarrage seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales.
- Ne pas mettre des batteries en marche si elles ne sont pas rechargeables. Ne pas charger les batteries gelées. Ne pas l'utiliser pour d'autres fins, par ex. pour charger des batteries.
- Ne pas activer les batteries avec des tensions autres que celles indiquées dans le tableau DONNÉES TECHNIQUES.
- Avant d'effectuer toute opération, éteindre les lumières du véhicule et tous les accessoires éventuellement en fonction.
- **Vérifier systématiquement la correspondance entre le voltage du booster de démarrage et la tension de l'installation du véhicule. L'éventuel dépassement peut provoquer des explosions, des dommages au véhicule, au booster de démarrage et aux personnes.**
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec, en débranchant toujours le booster de démarrage. Ne jamais utiliser de chiffons humides ou mouillés.

RECHARGE DU MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE

Recharger le booster de démarrage pendant au moins 5 heures immédiatement après l'achat, et après chaque utilisation. En cas d'inutilisation, recharger le booster de démarrage une fois tous les deux mois pendant 5 heures. Ainsi la batterie interne reste parfaitement efficiente (LiCo).

- S'assurer qu'il n'y ait aucun appareil branché au booster de démarrage.
- Contrôler par le biais de la touche ON/OFF le niveau de charge de la batterie sur l'indicateur de charge à Led :
 - 1ère Led batterie complètement déchargée 0 %
 - 2ème Led batterie chargée à environ 25 %
 - 3ème Led batterie chargée à environ 75 %
 - 4ème Led batterie chargée à environ 100 %

CHARGE DU MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE PAR L'ALIMENTATEUR DE RÉSEAU

- Brancher le chargeur à la prise de courant à 230 V.
- Brancher la fiche du chargeur à la prise située sur le devant du booster de démarrage ("Prise de recharge").
- Utiliser uniquement le chargeur fourni.
- Pendant la charge s'éclaire l'une des 4 Led clignotantes. En fin de charge, les 4 Led seront éclairées de manière fixe, la charge est correctement complétée.
- Pour une charge complète, attendre environ 5 heures.
- Ne pas utiliser le booster de démarrage lorsqu'il est sous charge.
- Lorsque la recharge est terminée, ne pas laisser le booster de démarrage branché pendant une période prolongée.

CHARGE DU MINI-BOOSTER DE DÉMARRAGE PAR LA PRISE ALLUME-CIGARE

- Brancher la fiche du câble avec prise allume-cigare à la prise de recharge située sur le devant du booster de démarrage ("Prise de recharge").
- **Mettre le véhicule en marche puis** brancher la fiche allume-cigare à la prise à 12V du véhicule.
- Utiliser uniquement le chargeur fourni.
- Pendant la charge s'éclaire l'une des 4 Led clignotantes. En fin de charge, les 4 Led seront éclairées de manière fixe, la charge est correctement complétée.
- Pour une charge complète, attendre environ 5 heures.
- Ne pas utiliser le booster de démarrage lorsqu'il est sous charge.
- Lorsque la charge est terminée, ne pas laisser le booster de démarrage branché à la prise allume-cigare du véhicule pendant une période prolongée.

NOTE : si le moteur du véhicule n'est pas en marche, débrancher toujours le booster de démarrage de la prise allume-cigare.

UTILISATION DU BOOSTER DE DÉMARRAGE PORTATIF - DÉMARRAGE MOTOCYCLES

- S'assurer que le booster de démarrage soit chargé.
- Contrôler systématiquement la tension de la batterie du véhicule.
- **La différence entre le voltage du chargeur de batterie et la tension de l'installation du motocycle peut provoquer des explosions, des dommages au motocycle, au booster de démarrage et aux personnes.**
- Vérifier le pôle correspondant à la masse du motocycle ; elle est généralement reliée à la borne négative.
- **Brancher systématiquement le conducteur de sortie avec pince rouge (+) au pôle positif de la batterie et le conducteur de sortie avec pince noire (-) à la masse du motocycle.**
- **Ne jamais inverser la polarité ; l'inversion de polarité peut provoquer des explosions, des dommages au motocycle, au booster de démarrage et aux personnes.**
- S'assurer que les câbles du booster de démarrage soient loin des pièces en mouvement et du conduit du carburant.
- Attendre que s'éclaire la Led verte située sur le câble pinces, démarrer le motocycle dans les 40 secondes qui suivent. Après 40 secondes, il est nécessaire de rétablir le câble d'allumage en débranchant et en rebranchant l'une des deux pinces.

- Une fois le motorcycle en marche, débrancher le conducteur de sortie avec pince noire (-) de la masse du motorcycle.
 - Débrancher le conducteur de sortie avec pince rouge du pôle positif (+) de la batterie.
- Si le motorcycle ne se met pas en marche avec les premières tentatives, ne pas insister. Avant de procéder à un nouveau démarrage, laisser reposer le booster de démarrage pendant au moins 5 minutes, pour ne pas risquer de l'endommager.
- Après chaque utilisation, charger systématiquement le booster de démarrage.

UTILISATION DE LA TORCHE À LED

- Appuyer sur la touche ON/OFF pendant 3 secondes - LUMIÈRE FIXE ;
 - Appuyer sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes supplémentaires - LUMIÈRE CLIGNOTANTE ;
 - Appuyer sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes supplémentaires - LUMIÈRE D'URGENCE SOS ;
 - Pour éteindre la torche à Led, appuyer longuement sur la touche ON/OFF pendant 3 secondes ;
- Les quatre fonctions sont en séquence : LUMIÈRE FIXE - CLIGNOTANTE - SOS - OFF.

UTILISATION DU BOOSTER DE DÉMARRAGE COMME CHARGEUR DE BATTERIE POUR APPAREILS ÉLECTRONIQUES

- Le booster de démarrage est en mesure de charger différents types de téléphones portables, smart phone, tablettes, MP3/MP4, navigateurs et autres appareils dotés de prise de recharge USB 5V - 2,1 A.
- Insérer le petit câble de recharge USB dans le booster de démarrage.
 - Brancher l'autre bout du câble à l'appareil à recharger.
 - Appuyer sur la touche ON/OFF. La Led éclairée indique que l'appareil est en charge.
 - **Ne jamais charger deux appareils simultanément : risque de dommage irréversible.**
- Une fois les opérations terminées, ranger le booster de démarrage dans un lieu sec et à l'abri de l'humidité. Pour le nettoyage du corps extérieur, utiliser un chiffon sec.

REMPLACEMENT DU FUSIBLE DE LA PRISE ALLUME-CIGARE

Le fusible est logé dans la fiche de l'allume-cigare. S'assurer que le petit câble soit débranché du booster de démarrage.

Desserrer manuellement la douille située sur la tête de la fiche, extraire le fusible endommagé et le remplacer par un fusible ayant les mêmes caractéristiques techniques. Fermer la douille en la bloquant manuellement.

AVERTISSEMENT ERREURS

Une éventuelle erreur est signalée par un signal acoustique et visuel.

PROBLÈMES	DÉFAUT	SOLUTION
Un son continu est émis lorsque l'on branche le câble de démarrage.	Batterie interne déchargée.	Débrancher le câble et charger le booster de démarrage d'urgence.
Le câble de démarrage, après le branchement à la batterie du motorcycle, ne se met pas en marche (les Led clignotent).	Batterie du motorcycle avec tension trop basse (inférieure à 1,5 V).	Utiliser d'autres systèmes de démarrage.
Le câble de démarrage, après le branchement à la batterie du motorcycle, indique la Led rouge fixe et émet un son intermittent.	Inversion du branchement des câbles à la batterie.	Débrancher les câbles de la batterie et les rebrancher correctement.
Le câble de démarrage, après le branchement à la batterie du motorcycle, indique la Led rouge fixe et émet un son continu.	Un court-circuit est en cours.	Débrancher les câbles de la batterie et contrôler le motorcycle pour éliminer le court-circuit.
Le booster de démarrage ne charge pas en utilisant le câble allume-cigare, Led rouge éteinte.	Fusible brûlé.	Débrancher le câble du booster de démarrage et remplacer par un fusible ayant les mêmes caractéristiques techniques.

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains.

L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut :

- le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques ;
- le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent ;
- en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine.

L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

GARANTIE



Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes.

La garantie déchoit en cas de modifications apportées, d'interventions sur l'instrument, d'envoi à l'assistance de l'instrument démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives :

- Directive Compatibilité Électromagnétique (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directive Basse Tension (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Directive sur la restriction de l'emploi de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

Date: le 02/05/2017

MINI-ANLASSER FÜR MOTORRÄDER

ART. 1498CM/12

GEBRAUCHS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MINI-ANLASSER FÜR MOTORRÄDER
HERGESTELLT VON: **BETA UTENSILI S.P.A.** Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

 ACHTUNG	WICHTIG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES MUSS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG GELESEN WERDEN. DIE NICHT-EINHALTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BETRIEBSANLEITUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN
	

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

Der Mini-Anlasser ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:

- Für das Starten von Motorrädern mit 12V-Batterie.

Unzulässig sind die folgenden Arbeitsvorgänge:

- Unzulässig ist der Gebrauch an anderen Batterien als 12V-Batterien.
- Unzulässig ist die Verwendung, die nicht mit den in der Tabelle TECHNISCHE DATEN enthaltenen technischen Vorschriften übereinstimmt.
- Unzulässig ist der Gebrauch in feuchten, nassen oder Witterungseinflüssen ausgesetzten Umgebungen.
- Unzulässig ist der Gebrauch für alle jene Anwendungen, die hier nicht aufgeführt sind.

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Die Starthilfe nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.
-  Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit der Starthilfe arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über die Starthilfe verloren gehen könnte.
-  Keine schädlichen von der Batterie des Fahrzeugs während den Motorstartvorgängen freigesetzten Gase einatmen.
-  Während der Verbindungsvorgänge das Gesicht von der Fahrzeugbatterie fernhalten. Die Substanzen in der Batterie sind korrosiv; falls die Haut oder die Augen aus Versehen mit der Säure in Berührung kommen sollten, unverzüglich mit Wasser ausspülen und einen Arzt kontaktieren
-  Stets den Ausgangsleiter mit roter Zange (+) an den Pluspol der Batterie und den Ausgangsleiter mit schwarzer Zange (-) an die Masse des Fahrzeugs anschließen.
-  Die Klemmen des Gerätes niemals in direkten oder indirekten Kontakt bringen (zum Beispiel durch Metallverbindungen).
-  Lassen Sie keine Werkzeuge aus Metall auf die Fahrzeugbatterie fallen, da dies zu einem Kurzschluss der Batterie führen kann.
-  Die Starthilfe in einer trockenen Umgebung verwenden und Feuchtigkeit vermeiden.

SICHERHEIT MINI-ANLASSER

- Vor dem Gebrauch der Starthilfe ist sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist, dass sie keine freiliegenden Kabel oder verschlissene Teile aufweist.
- Das beschädigte Gerät niemals verwenden, da das Risiko elektrischer Stromschläge besteht; nicht versuchen, das Gerät zu öffnen oder zu ändern.
- Das Gerät sofort nach dem Kauf und nach jedem Gebrauch mindestens 5 Stunden lang aufladen.
- Damit die interne Batterie voll funktionstüchtig bleibt, den Anlasser alle 2 Monate ein Mal für 5 Stunden aufladen. Wenn der Anlasser zu lange entladen bleibt, werden die Effizienz und der einwandfreie Betrieb der internen Batterie reduziert.
- Den elektronischen Kreis der Starthilfe auf keinen Fall beschädigen oder umändern.
- Das Ladegerät des Anlassers an die Netzsteckdose anschließen; vorab sicherstellen, dass die Netzspannung mit der auf dem Versorgungsgerät angegebenen Spannung übereinstimmt (Siehe Tabelle TECHNISCHE DATEN).
- Das Gerät während seinem Gebrauch auf keinen Fall abdecken. Einen angemessenen Freiraum für die Belüftung garantieren.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, das Gerät nicht für eine lange Zeit am Batterieladegerät angeschlossen lassen.
- Das Gerät nicht in feuchten und nassen Umgebungen verwenden, es nicht Regen aussetzen. Feuchte und verschmutzte Umgebungen erhöhen das Risiko von Stromschlägen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS PERSONAL

- Es ist höchste Vorsicht und Konzentration beim Arbeiten mit diesem Gerät geboten. Das Gerät nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln verwenden.
- **Stets die folgenden persönlichen Sicherheitsausrüstungen tragen:**
 - Sicherheitsschuhe;
 - Schutzbrille;
 - Schutzhandschuhe gegen physikalische Einwirkungen.
- Alle vorgesehenen Arbeiten in angemessen belüfteten und trockenen Umgebungen durchführen.
- **Niemals die Klemmen der zwei Zangen (rote Zange (+) Plus, schwarze Zange (-) Minus) untereinander in Kontakt bringen.**
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel des Notanlassers außer Reichweite von Lüftern, beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung sind.
- Bei der Arbeit am Fahrzeug keine weiten Kleider, Armreife, Halsketten oder Gegenstände aus Metall tragen.
- Vor dem Wegstellen des Notanlassers ist sicherzustellen, dass er auf Umgebungstemperatur abgekühlt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DER TRAGBAREN STARTHILFE

 Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN
	STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DER STARTHILFE STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN

 Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

TECHNISCHE DATEN

ZU VERWENDEN FÜR BATTERIEN	12V
LADEGERÄT ANLASSER NENNSTROM	230V ~ 50/60Hz
SPITZENSTROM	400A
LÄNGE KLEMMENKABEL	0.34 m
QUERSCHNITT KLEMMENKABEL	10AWG
SCHUTZ GEGEN POLARITÄTSSUMKEHRUNG	✓
KURZSCHLUSSSCHUTZ	✓
ÜBERSpannungSSCHUTZ	✓
SICHERUNG ZIGARETTENANZÜNDERSTECKER	250V – 2A
USB-PORT	2,1A – 5V
BETRIEBSTEMPERATUR	-10°C +40°C
ABMESSUNGEN MINI-ANLASSER	136x79x15 mm
GEWICHT MINI-ANLASSER	0.22 kg

KORREKTER GEBRAUCH DES MINI-ANLASSERS

- Keine Gegenstände in die Schlitz- oder sonstige Öffnungen auf der Oberfläche der Starthilfe stecken.
- **Zum Wiederaufladen der Starthilfe nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden. Den Ladevorgang in angemessen belüfteten, trockenen Umgebungen durchführen, die weder Schnee noch Regen ausgesetzt sind.**
- Die Starthilfe niemals benutzen, wenn die Hülle, die Zangen, die Kabel oder das Ladegerät beschädigt sind. Das gleiche gilt, wenn Sie ungewöhnliche Gerüche vernehmen oder das Gerät übermäßig heiß ist.
- Die Starthilfe darf nicht umgerüstet werden. Die Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen reduzieren und somit das Risiko für den Bediener erhöhen.
- Die Starthilfe darf ausschließlich von Fachpersonal und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen repariert werden.
- Keine Batterie starten, die nicht aufladbar sind.. Für keinen anderen Bestimmungszweck benutzen, wie zum Beispiel Batterien aufladen.
- Keine Batterien mit anderen als die auf den in der Tabelle TECHNISCHE DATEN angegebenen Spannungen starten.
- Vor Durchführung aller Arbeitsvorgänge die Lichter des Fahrzeugs und alle eventuell eingeschalteten Zusatzverbraucher ausschalten.
- **Stets die Übereinstimmung zwischen der Voltspannung der Starthilfe und der Spannung der Fahrzeuganlage überprüfen. Das eventuelle Überschreiten kann Explosionen, Schäden am Fahrzeug, an der Starthilfe und an Personen verursachen.**
- Für die Reinigung ein trockenes Tuch verwenden, und die Starthilfe vom Stromnetz trennen. Niemals feuchte oder nasse Tücher benutzen.

WIEDERAUFLADEN DES MINI-ANLASSERS

Den Anlasser nach dem Kauf und nach jedem Gebrauch mindestens 5 Stunden aufladen. Bei längerem Nichtgebrauch des Anlassers diesen 1 Mal alle zwei Monate für 5 Stunden aufladen. Auf diese Weise wird die perfekte Effizienz der internen Batterie (LiCo) garantiert.

- Sicherstellen, dass kein Gerät an den Anlasser angeschlossen ist.
- Mittels der Taste ON/OFF den Batterieladepiegel auf der LED-Ladeanzeige kontrollieren:
 - 1. LED Batterie vollständig entladen 0%
 - 2. LED Batterieladung etwa 25%
 - 3. LED Batterieladung etwa 75%
 - 4. LED Batterieladung um 100%

LADEN DES MINI-ANLASSERS MIT DEM NETZTEIL

- Das Ladegerät an die 230V-Versorgungsnetzsteckdose anschließen.
- Den Stift des Ladegerätes in die Ladesteckdose auf der Frontseite des Anlassers ("Ladesteckdose") stecken.
- Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.
- Während dem Ladevorgang schaltet sich eine der 4 LEDs ein und blinkt. Bei Abschluss des Ladevorgangs leuchten alle 4 LEDs fest auf, die Ladung wurde korrekt abgeschlossen.
- Für eine vollständige Ladung etwa 5 Stunden abwarten.
- Den Anlasser nicht verwenden, solange er aufgeladen wird.
- Bei Abschluss des Ladevorgangs den Anlasser nicht für eine lange Zeit am Netzversorgungsgerät angeschlossen lassen.

LADEN DES MINI-ANLASSERS MIT DER ZIGARETTENANZÜNDERSTECKDOSE

- Den Stift des Kabels mit Zigarettenanzünderstecker in die Ladesteckdose auf der Frontseite des Anlassers ("Ladesteckdose") stecken.
- **Das Fahrzeug einschalten und danach** den Zündenanzünderstift in die 12V-Steckdose des Fahrzeugs einführen.
- Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.
- Während dem Ladevorgang schaltet sich eine der 4 LEDs ein und blinkt. Bei Abschluss des Ladevorgangs leuchten alle 4 LEDs fest auf, die Ladung wurde korrekt abgeschlossen.
- Für eine vollständige Ladung etwa 5 Stunden abwarten.
- Den Anlasser nicht verwenden, solange er aufgeladen wird.
- Bei abgeschlossener Ladung den Anlasser nicht lange an der Zigarettenanzündersteckdose angeschlossen lassen.

HINWEIS: Wenn der Motor des Fahrzeugs nicht läuft, stets den Anlasser von der Zigarettenanzündersteckdose trennen.

GEBRAUCH DES TRAGBAREN ANLASSERS - STARTEN VON MOTORRÄDERN

- Sicherstellen, dass der Anlasser geladen ist.
- Stets die Spannung der Motorradbatterie kontrollieren.
- **Wenn die Voltspannung des Ladegerätes und die Spannung der Motorradanlage nicht übereinstimmen, kann dies zu Explosionen, Schäden am Motorrad, am Anlasser und an Personen führen.**
- Den Pol der Motorradmasse ermitteln; in der Regel ist sie an der negativen Klemme angeschlossen.
- **Immer den Ausgangsleiter mit roter Zange (+) an den Pluspol der Batterie anschließen, den Ausgangsleiter mit schwarzer Zange (-) an die Masse des Motorrads anschließen.**
- **Niemals die Polarität umkehren; das Umkehren der Polarität kann Explosionen, Schäden am Motorrad, am Anlasser und an Personen verursachen.**
- Sicherstellen, dass die Kabel des Anlassers außer Reichweite von beweglichen Teilen und der Kraftstoffleitung sind.
- Abwarten, bis sich die grüne LED auf der Zangenklemme einschaltet, innerhalb von 40 Sekunden das Motorrad starten. Bei Überschreiten der 40 Sekunden muss das Starterkabel wiederhergestellt werden, hierzu eine der beiden Zangen trennen und wieder anschließen.

- Nach erfolgreichem Start des Motorrads den Ausgangsleiter mit schwarzer Zange (-) von der Masse des Motorrads trennen.
 - Den Ausgangsleiter mit roter Zange von der Plusklemme (+) von der Batterie trennen.
- Wenn es nicht gelingen sollte, mit den ersten Versuchen zu starten, keine weiteren Versuche vornehmen. Vor einem erneuten Startversuch den Anlasser mindestens 5 Minuten ruhen lassen, damit er nicht beschädigt wird.
- Nach jedem Gebrauch den Anlasser immer aufladen.

GEBRAUCH DER LED-LAMPE

- Die ON/OFF-Taste 3 Sekunden lang drücken - FESTES LICHT.
 - Die ON/OFF-Taste weitere 2 Sekunden drücken - BLINKENDES LICHT
 - Die ON/OFF-Taste weitere 2 Sekunden drücken - SOS-NOTFALLLICHT.
 - Zum Ausschalten der LED-Lampe die ON/OFF-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- Die vier Funktionen sind in Sequenz. FESTES LICHT – BLINKEN – SOS - OFF.

GEBRAUCH DES ANLASSERS ALS LADEGERÄT FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE

Der Anlasser ist in der Lage, verschiedene Typologien von Handys, Smart Phones, Tablets, MP3/MP4, Navigationssysteme und andere Geräte, die mit USB-Ladesteckdose 5V- 2,1A ausgestattet sind, aufzuladen.

- Das USB-Ladekabel an den Anlasser anschließen.
 - Das andere Ende des Kabels an das zu ladende Gerät anschließen.
 - Die ON/OFF-Taste drücken, das Aufleuchten der LED zeigt an, dass der Ladevorgang des Gerätes läuft.
 - **Niemals zwei Geräte gleichzeitig aufladen, es besteht die Gefahr einer irreparablen Beschädigung.**
- Am Ende der Vorgänge den Anlasser in einem trockenen Raum ohne Feuchtigkeit aufbewahren. Für die Reinigung des Außengehäuses ein trockenes Tuch verwenden.

AUSTAUSCH DER SICHERUNG DES ZIGARETTENANZÜNDERSTECKERS

Die Sicherung befindet sich im Stecker des Zigarettenanzünders. Sicherstellen, dass das Kabel vom Anlasser getrennt ist.

Den Ring am Kopf des Steckers von Hand lösen, die beschädigte Sicherung herausziehen und mit einer Sicherung mit den gleichen technischen Eigenschaften austauschen. Den Ring von Hand wieder schließen.

FEHLERMELDUNGEN

Die Anzeige eines eventuellen Fehlers wird durch ein akustisches und optisches Signal gemeldet.

PROBLEM	FEHLER	ABHILFE
Bei Anschließen des Starterkabels ist ein Dauerton zu vernehmen.	Interne Batterie entladen.	Das Kabel trennen und den Notanlasser laden.
Das Starterkabel startet nicht nach dem Anschließen an die Motorradbatterie (die LEDs blinken).	Motorradbatterie mit zu niedriger Spannung (unter 1,5V).	Andere Startersysteme verwenden.
Die rote LED am Starterkabel leuchtet nach dem Anschließen des Kabels an die Motorradbatterie fest auf und es ertönt ein intermittierender Ton.	Es liegt eine Umkehrung der Kabel an der Batterie vor.	Die Kabel von der Batterie trennen und korrekt wieder anschließen.
Die rote LED am Starterkabel leuchtet nach dem Anschließen des Kabels an die Motorradbatterie fest auf und es ertönt ein Dauerton.	Es liegt ein Kurzschluss vor.	Die Kabel von der Batterie trennen und das Motorrad überprüfen, um den Kurzschluss zu beseitigen.
Der Anlasser lädt nicht bei der Verwendung des Zigarettenanzünderkabels, rote LED ausgeschaltet.	Sicherung durchgebrannt.	Das Kabel des Anlassers trennen und die Sicherung durch eine neue mit den gleichen technischen Eigenschaften ersetzen.

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich an das Reparaturzentrum von Beta Utensili S.P.A wenden.

ENTSORGUNG

Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Der Benutzer kann wie folgt das Gerät entsorgen:

- Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.
- Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.
- Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

GARANTIE



Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch.

Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch verfällt in folgenden Fällen: Vornehmen von Änderungen, Beschädigung und Umrüstung des Gerätes, Versand des ausgebauten und zerlegten Gerätes an den technischen Kundendienst. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU;
 - Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU;
 - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU;
- entspricht.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Datum: 02/05/2017

MINI ARRANCADOR PARA MOTOS

ART. 1498CM/12

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA MINI ARRANCADOR PARA MOTOS FABRICADO POR:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

El mini arrancador está destinado al siguiente uso:

- Para arrancar motos con batería de 12V.

No están permitidas las siguientes operaciones:

- Está prohibido el uso en baterías diferentes de 12V.
- Está prohibido el uso fuera de las prescripciones técnicas contenidas en la tabla DATOS TÉCNICOS.
- Está prohibido el uso en medios húmedos, mojados o expuestos a la intemperie.
- Está prohibido el uso en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas.

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice el arrancador en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con el arrancador. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en el arrancador.
-  Non inhale posibles gases nocivos desprendidos por la batería del vehículo durante la operación de arranque del motor.
-  Durante las operaciones de conexión, aleje el rostro de la batería del vehículo. Las sustancias contenidas dentro de la batería son corrosivas; de producirse un contacto accidental del ácido con la piel o los ojos enjuague inmediatamente con agua y consulte a un médico
-  Conecte siempre el conductor de salida con pinza roja (+) al polo positivo de la batería, el conductor de salida con pinza negra (-) a la masa del vehículo.
-  No ponga nunca en contacto directo o indirecto los bornes del dispositivo (por ejemplo a través de conexiones metálicas).
-  No deje que se caigan herramientas metálicas sobre la batería del vehículo, puede producirse un corto circuito de la misma batería.
-  Utilice el arrancador en una zona seca evitando la humedad.

SEGURIDAD MINI ARRANCADOR

- Compruebe antes del uso que el arrancador no haya sufrido daños y que no haya cables descubiertos o partes desgastadas.
- No utilice el dispositivo cuando está dañado porque puede haber riesgo de calambres eléctricos; no trate de abrirlo o modificarlo.
- Recargue el dispositivo durante por lo menos 5 horas inmediatamente después de la compra y después de cada uso.
- Para mantener perfectamente eficiente la batería interna, recargue el arrancador una vez cada dos meses durante 5 horas. Un arrancador que se deja descargado durante mucho tiempo, reduce la eficiencia y el buen funcionamiento de la batería interna.
- No modifique el circuito electrónico del arrancador.
- Enchufe el cargador del arrancador en la toma de red, asegurándose de que la tensión de red sea la indicada en el dispositivo de alimentación (Vea tabla DATOS TÉCNICOS).
- No cubra bajo ningún concepto el dispositivo durante el uso. Asegure un espacio adecuado para la ventilación.
- Al finalizar la carga no deje el dispositivo conectado al cargador de baterías durante un largo período de tiempo.
- No utilice el dispositivo en medios húmedos, mojados, no lo exponga a la lluvia. Medios húmedos y contaminados aumentan el riesgo de calambres eléctricos.

INDICACIONES PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilice el dispositivo de estar cansado o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicamentos
- **Utilice siempre los siguientes dispositivos individuales de protección:**
 - calzado de seguridad;
 - gafas de protección;
 - guantes de protección para agentes físicos.
- Lleve a cabo todas las operaciones previstas en medios adecuadamente aireados y secos.
- **No ponga nunca en contacto entre sí los bornes de las dos pinzas (rojo (+) positivo; negro (-) negativo).**
- Asegúrese de que los cables del arrancador estén lejos de ventiladores, partes en movimiento y del conducto de carburante.
- No lleve puestos vestidos largos, no lleve pulseras, cadenas u objetos metálicos cuando trabaja en el vehículo.
- Antes de guardar el arrancador asegúrese de que se haya enfriado alcanzando la temperatura ambiente.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL ARRANCADOR PORTÁTIL

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE EL USO DEL DISPOSITIVO
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS GAFAS DE PROTECCIÓN

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

DATOS TÉCNICOS

A UTILIZAR PARA BATERÍAS	12V
CARGADOR ARRANCADOR TENSIÓN NOMINAL	230V ~ 50/60Hz
AMPERAJE DE PICO	400A
LONGITUD CABLE BORNES	0.34 m
SECCIÓN CABLE BORNES	10AWG
PROTECCIÓN INVERSIÓN DE POLARIDAD	✓
PROTECCIÓN CORTO CIRCUITO	✓
PROTECCIÓN SOBRETENSIONES	✓
FUSIBLE CLAVIJA MECHERO	250V – 2A
PUERTO USB	2,1A – 5V
TEMPERATURA DE UTILIZACIÓN	-10°C +40°C
TAMAÑO MINI ARRANCADOR	136x79x15 mm
PESO MINI ARRANCADOR	0.22 kg

USO ATENTO DEL MINI ARRANCADOR

- No introduzca ningún objeto dentro de ranuras o aperturas de cualquier tipo presentes en la superficie del arrancador.
- **Para recargar el arrancador utilice tan sólo el cargador que se suministra en dotación. Lleve a cabo la carga en medios adecuadamente aireados, secos, no expuestos a lluvia o nieve.**
- No utilice nunca el arrancador de estar dañados el estuche, los cables o el cargador, de percibir olores extraños o producirse demasiado ruido.
- El arrancador no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación del arrancador ha de correr a cargo exclusivamente de personal especializado utilizando tan sólo piezas de repuesto originales.
- No arranque baterías de tipo no recargable. No arranque baterías congeladas. No utilice a otros objetos, por ejemplo para cargar baterías.
- No arranque baterías con tensiones diferentes de las indicadas en la tabla DATOS TÉCNICOS.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación, apague las luces del vehículo así como todos los accesorios que estén, en su caso, funcionando.
- **Compruebe siempre la correspondencia del voltaje del arrancador y la tensión de la instalación del vehículo. De ser superior pueden producirse explosiones, daños al vehículo, al arrancador y a la personas.**
- Para la limpieza utilice un trapo seco, desconectando siempre la alimentación de red del arrancador. No utilice nunca trapos húmedos o mojados.

RECARGA DEL MINI ARRANCADOR

Recargue el arrancador durante por lo menos 5 horas inmediatamente después de la compra y después de cada uso. De no utilizarse, recargue el arrancador una vez cada dos meses durante 5 horas. De esta manera la batería interna se mantiene perfectamente eficiente (LiCo).

- Asegúrese de que no haya ningún aparato conectado al arrancador.
- Compruebe mediante el pulsador ON/OFF el nivel de carga de la batería en el indicador de carga de Led:

- 1° Led batería completamente descargada 0%
- 2° Led batería cargada alrededor del 25%
- 3° Led batería cargada alrededor del 75%
- 4° Led batería cargada alrededor del 100%

CARGA DEL MINI ARRANCADOR A TRAVÉS DEL ALIMENTADOR DE RED

- Enchufe el cargador en la toma de red de alimentación 230V.
- Enchufe la clavija del cargador en la toma de carga situada en el frente del arrancador ("Toma de recarga").
- Utilice tan sólo el cargador que se suministra en dotación.
- Durante la carga se enciende uno de los 4 Leds parpadeando. Al final de la carga los 4 Leds se encienden fijos, la carga ha finalizado correctamente.
- Para una recarga completa aguarde aproximadamente 5 horas.
- No utilice el arrancador mientras está cargando.
- Tras finalizar la recarga no deje el arrancador conectado al alimentador de red durante un largo período de tiempo.

CARGA DEL MINI ARRANCADOR MEDIANTE LA TOMA DE MECHERO

- Enchufe la clavija del cable con toma de mechero en la toma de carga situada en el frente del arrancador ("Toma de recarga").
- **Encienda el vehículo y a continuación** enchufe la clavija de mechero en la toma de 12V del vehículo.
- Utilice tan sólo el cargador que se suministra en dotación.
- Durante la carga se enciende uno de los 4 Leds parpadeando. Al final de la carga los 4 Leds se encienden fijos, la carga ha finalizado correctamente.
- Para una recarga completa espere aproximadamente 5 horas.
- No utilice el arrancador mientras está cargando.
- Tras finalizar la recarga no deje el arrancador enchufado en la toma de mechero del vehículo durante un largo período de tiempo.

NOTA: de no estar funcionando el motor del vehículo desenchufe siempre el arrancador de la toma de mechero.

USO DEL ARRANCADOR PORTÁTIL - ARRANQUE MOTOS

- Asegúrese de que el arrancador esté cargado.
- Compruebe siempre la tensión de la batería de la moto.
- **La no correspondencia entre el voltaje del arrancador y la tensión de la instalación de la moto puede producir explosiones, daños a la moto, el arrancador y las personas.**
- Detecte el polo correspondiente a la masa de la moto; por lo general está conectada al borne negativo.
- **Conecte siempre el conductor de salida con pinza roja (+) al polo positivo de la batería, el conductor de salida con pinza negra (-) a la masa de la moto.**
- **No invierta nunca la polaridad; la inversión de polaridad puede producir explosiones, daños a la moto, el arrancador y las personas.**
- Asegúrese de que los cables del arrancador estén lejos de partes en movimiento y de la manguera del combustible.
- Aguarde que se encienda el Led verde situado en el cable de las pinzas, antes de 40 segundos arranque la moto. Después de 40 segundos hay que reponer el cable de encendido desconectando y volviendo a conectar una de sus pinzas.

- Una vez arrancada la moto, desconecte el conductor de salida con pinza negra (-) de la masa de la moto.
 - Desconecte el conductor de salida con pinza roja del borne positivo (+) de la batería.
- De no lograr arrancar la moto a los primeros intentos, no insista con intentos sucesivos. Antes de proceder con un nuevo arranque deje descansar el arrancador durante por lo menos 5 minutos, para evitar daños al arrancador.

- Después de cada uso cargue siempre el arrancador.

USO DE LA ANTORCHA LED

- Pulse el botón ON/OFF durante 3 segundos LUZ FIJA.
 - Pulse el botón ON/OFF durante otros 2 segundos LUZ PARPADEANTE
 - Pulse el botón ON/OFF durante otros 2 segundos LUZ DE EMERGENCIA SOS
 - Para apagar la antorcha mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 3 segundos
- Las cuatro funciones son en secuencia: LUZ FIJA – PARPADEANTE – SOS – OFF.

USO DEL ARRANCADOR EN CUANTO CARGADOR DE BATERÍAS PARA APARATOS ELECTRÓNICOS

El arrancador puede cargar varios tipos de móviles, smartphones, tablets, MP3/MP4, navegadores y otros aparatos que tengan una toma de recarga USB 5V- 2,1A.

- Enchufe el cable de recarga USB en el arrancador.
- Conecte el otro extremo del cable al aparato por recargar.
- Pulse el botón ON/OFF; cuando se enciende el Led significa que el aparato está cargando.
- **No cargue nunca dos aparatos contemporáneamente, se corre el riesgo de producir daños irreparables.**

Al final de las operaciones guarde el arrancador en un lugar seco y sin humedad. Para limpiar el cuerpo externo utilice un trapo seco.

SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE DE LA CLAVIJA DE MECHERO

El fusible se encuentra dentro de la clavija del mechero. Asegúrese de que el cable esté desconectado del arrancador.

Afloje manualmente la arandela situada en la cabeza de la clavija, retire el fusible dañado y sustitúyalo con un fusible con las mismas características técnicas. Cierre la arandela bloqueándola manualmente.

SEÑALIZACIÓN DE ERRORES

La indicación de un posible error se indica mediante una señal acústica y visual.

PROBLEMAS	DEFECTO	REMEDIO
Quando se conecta el cable de arranque se percibe un sonido continuo.	Batería interna descargada.	Desconecte el cable y ponga a cargar el arrancador de emergencia.
El cable de arranque, después de conectarse a la batería de la moto, no arranca (los leds parpadean).	Batería de la moto con tensión demasiado baja (inferior a 1,5V).	Utilice sistemas de arranque diferentes.
El cable de arranque, después de conectarse a la batería de la moto, indica led rojo fijo y emite un sonido intermitente.	Hay una inversión de los cables a la batería.	Desconecte los cables de la batería y vuelva a conectarlos correctamente.
El cable de arranque, después de conectarse a la batería de la moto, indica led rojo fijo y emite un sonido continuo.	Hay un cortocircuito.	Desconecte los cables de la batería y compruebe la moto para eliminar el cortocircuito.
No carga el arrancador utilizando el cable de mechero, led rojo apagado.	Fusible quemado.	Desconecte el cable del arrancador y sustituya el fusible con uno que tenga las mismas características técnicas.

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

- Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.
- Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.
- En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana.

La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectucción de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas.

La garantía decae de aportar modificaciones, cuando el instrumento se modifica, cuando se envía al servicio de asistencia desmontado.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito cumple con todas las disposiciones relativas a las siguientes Directivas:

- Directiva Compatibilidad Electromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva Baja Tensión (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Fecha 02/05/2017

MINI ARRANCADOR PARA MOTOCICLETAS

ART. 1498CM/12

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA MINI ARRANCADOR PARA MOTOCICLETAS

FABRICADO POR:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITÁLIA

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.



ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER SÉRIOS ACIDENTES.

Guardar cuidadosamente as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

O mini arrancador é finalizado para o uso a seguir:

- Para o arranque de motocicletas com bateria de 12V.

Não podem ser efetuadas as operações a seguir:

- É proibido o uso em baterias diferentes de 12V.
- É proibida a utilização fora das prescrições técnicas contidas na tabela DADOS TÉCNICOS.
- É proibida a utilização em ambientes húmidos, molhados ou expostos a intempéries.
- É proibido o uso para todas as aplicações diferentes daquelas indicadas.

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO



Não utilizar o arrancador em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.



Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com o arrancador. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo do arrancador.



Não inale eventuais gases nocivos desprendidos pela bateria do veículo, durante a operação de arranque do motor.



Durante as operações de ligação, afaste o rosto da bateria do veículo. As substâncias contidas dentro da bateria são corrosivas, se houver um contato acidental do ácido com a pele ou com os olhos deve-se enxaguar imediatamente com água e consultar um médico.



Conecte sempre o condutor de saída com pinça vermelha (+) no polo positivo da bateria, o condutor de saída com pinça preta (-) na massa do veículo.



Não colocar nunca em contato direto ou indireto os bornes do dispositivo (por exemplo, através de ligações metálicas).



Não deixe cair ferramentas metálicas sobre a bateria do veículo, pode ocorrer um curto-circuito da própria bateria.



Utilize o arrancador em uma área seca evitando a humidade.

SEGURANÇA DO MINI ARRANCADOR

- Antes da utilização controle que o arrancador não tenha sofrido danos, que não tenha cabos descobertos ou partes consumidas.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado, pois há risco de choques elétricos, não tente abri-lo ou alterá-lo.
- Recarregue o dispositivo pelo menos durante 5 horas logo depois da compra, e depois de cada utilização.
- Para manter a bateria interna em perfeita eficiência, recarregue o arrancador uma vez cada dois meses durante 5 horas. Um arrancador deixado descarregado durante muito tempo reduz a eficiência e o bom funcionamento da bateria interna.
- Não adultere o circuito electrónico do arrancador.
- Conecte o carregador do arrancador na tomada de rede, verificando que a tensão de rede seja aquela indicada no dispositivo de alimentação. (Ver tabela CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS)
- Não cubra de maneira nenhuma o dispositivo durante a sua utilização. Providencie um espaço apropriado para a ventilação.
- Depois de terminada a recarga não deixe o aparelho conectado no carregador de bateria durante um longo período.
- Não utilize o aparelho em ambientes húmidos, molhados, não exponha-o à chuva. Ambientes húmidos e contaminados aumentam o risco de choques eléctricos.

INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilize o aparelho no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios
- **Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual a seguir:**
 - calçados de segurança;
 - óculos de proteção;
 - luvas de proteção para agentes físicos.
- Efetue todas as operações previstas em ambientes apropriadamente ventilados e secos.
- **Nunca devem ser colocados em contato entre si os bornes das duas pinças (vermelha (+) positiva; preto (-) negativo).**
- Verifique que os cabos do arrancador estejam longe de ventoinhas, de partes em movimento e da mangueira de combustível.
- Não use roupas largas, não use pulseiras, correntinhas ou objetos metálicos quando está a trabalhar no veículo.
- Antes de guardar o arrancador verifique que esteja frio e na temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO ARRANCADOR PORTÁTIL

! A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA
	UTILIZE SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO
	UTILIZAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO

! Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

UTILIZAR PARA BATERIAS	12V
CARREGADOR ARRANCADOR TENSÃO NOMINAL	230V ~ 50/60Hz
AMPERAGEM DE PICO	400A
COMPRIMENTO DO CABO DOS BORNES	0.34 m
SEÇÃO DO CABO DE BORNES	10AWG
PROTEÇÃO DA INVERSÃO DE POLARIDADE	✓
PROTEÇÃO CONTRA CURTO-CIRCUITO	✓
PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA DE TENSÃO	✓
FUSÍVEL DA FICHA DO ACENDEDOR DE CIGARRO	250V – 2A
PORTA USB	2,1A – 5V
TEMPERATURA DE UTILIZAÇÃO	-10°C +40°C
DIMENSÕES DO MINI ARRANCADOR	136x79x15 mm
PESO DO MINI ARRANCADOR	0.22 kg

UTILIZAÇÃO ATENTA DO MINI ARRANCADOR

- Não introduza nenhum objeto no interior de fendas ou aberturas de qualquer tipo existentes na superfície do arrancador.
- **Para a recarga do arrancador utilize somente o carregador fornecido. Efetue a carga em ambientes adequadamente ventilados, secos, não expostos a chuva ou neve.**
- Não utilize nunca o arrancador se o estojo, as pinças, os cabos ou o carregador estiverem danificados. Se forem percebidos cheiros estranhos ou se produz muito calor.
- O arrancador não deve ser modificado. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- O arrancador deve ser reparado apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais.
- Não arranque baterias de tipo não recarregáveis. Não arranque baterias congeladas. Não utilize para outras finalidades, por ex. carregar baterias.
- Não arranque baterias com tensões diferentes daquelas indicadas na tabela de CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.
- Antes de efetuar cada operação, desligue as luzes do veículo e todos os acessórios que porventura estiverem em funcionamento.
- **Verifique sempre a correspondência entre a voltagem do arrancador e a tensão da instalação do veículo. Se porventura houver excesso pode causar explosões, danos no veículo, no arrancador e nas pessoas.**
- Para a limpeza utilizar um pano seco e desligar sempre a alimentação de rede do arrancador. Nunca devem ser utilizados panos húmidos ou molhados.

RECARGA DO MINI ARRANCADOR

Recarregue o arrancador pelo menos durante 5 horas logo depois da compra e depois de cada utilização. Se não for utilizado recarregue o arrancador uma vez cada dois meses durante 5 horas. A bateria interna mantém-se em perfeita eficiência (LiCo).

- Verifique que não haja nenhum aparelho ligado no arrancador.
- Mediante o botão ON/OFF verifique o nível de carga da bateria no indicador de carga com Led:

- 1° Led bateria totalmente descarregada 0%
- 2° Led bateria carregada ao redor de 25%
- 3° Led bateria carregada ao redor de 75%
- 4° Led bateria carregada ao redor de 100%

CARGA DO MINI ARRANCADOR ATRAVÉS DO ALIMENTADOR DE REDE

- Conecte o carregador na tomada de rede de alimentação 230V.
- Introduza a ficha do carregador na tomada de carga colocada na frente do arrancador ("Tomada de recarga").
- Utilize somente o carregador fornecido.
- Durante a carga acende um dos 4 Led lampejantes. No fim da carga os 4 Led estarão acesos fixos, a carga foi finalizada corretamente.
- Para efetuar uma recarga completa espere ao redor de 5 horas.
- Não utilize o arrancador enquanto estiver sob carga.
- Depois de terminada a recarga não deixe o arrancador conectado no alimentador de rede durante um período prolongado.

CARGA DO MINI ARRANCADOR POR MEIO DA FICHA ACENDEDOR DE CIGARRO

- Introduza a ficha do cabo com a tomada acendedor de cigarro na tomada de carga colocada na frente do arrancador ("Tomada de recarga").
- **Ligue o veículo e em seguida** introduza a ficha do acendedor de cigarro na tomada de 12V do veículo.
- Utilize somente o carregador fornecido.
- Durante a carga acende um dos 4 Led lampejantes. No fim da carga os 4 Led estarão acesos fixos, a carga foi finalizada corretamente.
- Para efetuar uma recarga completa espere ao redor de 5 horas.
- Não utilize o arrancador enquanto estiver sob carga.
- Depois de terminada a recarga não deixe o arrancador conectado na ficha do acendedor de cigarro durante um período prolongado.

NOTA: se o motor do veículo não está a funcionar desconecte sempre o arrancador da tomada acendedor de cigarro.

UTILIZAÇÃO DO ARRANCADOR PORTÁTIL – ARRANQUE DE MOTOCICLETAS

- Verifique que o arrancador esteja carregado.
- Controle sempre a tensão da bateria da motocicleta.
- **A falta de correspondência entre a voltagem do arrancador e a tensão da instalação da motocicleta pode causar explosões, danos no veículo, no arrancador e nas pessoas.**
- Identifique o polo correspondente à massa da motocicleta; em geral é ligada no borne negativo.
- **Conecte sempre o condutor de saída com pinça vermelha (+) no polo positivo da bateria, o condutor de saída com pinça preta (-) na massa da motocicleta.**
- **Não inverta nunca a polaridade, a inversão de polaridade pode causar explosões, danos na motocicleta, no arrancador e nas pessoas.**
- Verifique que os cabos do arrancador estejam longe de partes em movimento e da mangueira de combustível.
- Espere que acenda o Led verde situado no cabo de pinças, em 40 segundos arranque a motocicleta. Passados os 40 segundos é preciso restaurar o cabo de ligação, desconectando e reconectando uma das duas pinças.

- Depois de arrancada a motocicleta, desprenda o condutor de saída com pinça preta (-) da massa da motocicleta.
 - Desligue o condutor de saída com pinça vermelha do borne positivo (+) da bateria.
- Se não conseguir arrancar a motocicleta nas primeiras tentativas, não insista com outras tentativas. Antes de efetuar um novo arranque deixe o arrancador descansar pelo menos durante 5 minutos, de forma a evitar a danificação do próprio arrancador.
- Depois de cada utilização carregue sempre o arrancador.

UTILIZAÇÃO DA LANTERNA LED

- Carregue o botão ON/OFF durante 3 segundos - LUZ FIXA.
 - Carregue o botão ON/OFF por mais 2 segundos - LUZ LAMPEJANTE.
 - Carregue o botão ON/OFF por mais 2 segundos - LUZ EMERGÊNCIA SOS.
 - Para desligar a lanterna LED mantenha carregado durante 3 segundos o botão ON/OFF.
- As quatro funções são em sequência: LUZ FIXA – LAMPEJANTE – SOS – OFF.

UTILIZAÇÃO DO ARRANCADOR COMO CARREGADOR DE BATERIA PARA APARELHOS ELECTRÓNICOS

O arrancador é capaz de carregar vários tipos de telemóveis, smartphone, tablet, MP3/MP4, GPS e outros aparelhos equipados com tomada de recarga USB 5V- 2,1A.

- Introduza o cabo de recarga USB no arrancador.
- Conecte a outra extremidade do cabo no aparelho a recarregar.
- Carregue o botão ON/OFF, quando acende o Led indica que o aparelho está a carregar.
- **Não carregue nunca dois aparelhos simultaneamente, arrisca-se a danificação de maneira irreparável.**

No fim das operações guarde o arrancador em lugar seco e sem humidade. Para limpar o corpo externo utilize um pano seco.

SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL DA FICHA DO ACENDEDOR DE CIGARRO

O fusível está alojado no interior da ficha do acendedor de cigarro. Verifique que o cabo esteja desligado do arrancador.

Solte manualmente o aro situado na cabeça da ficha, remova o fusível estragado e substitua-o com um fusível que tenha as mesmas características técnicas. Feche o aro travando-o manualmente.

SINALIZAÇÃO DE ERROS

A indicação de um eventual erro é sinalizada através de um sinal sonoro e visual.

PROBLEMAS	DEFEITO	SOLUÇÃO
Quando conecta-se o cabo de arranque ouve-se um som contínuo.	Bateria interna descarregada.	Desconecte o cabo e coloque o arrancador de emergência para carregar.
O cabo de arranque, depois da ligação na bateria da motocicleta, não arranca (os led lampejam).	Bateria da motocicleta com tensão muito baixa (inferior a 1,5V).	Utilize sistemas diferentes de arranque.
O cabo de arranque, depois da ligação na bateria da motocicleta, indica led vermelho fixo e emite um som intermitente.	Há uma inversão dos cabos na bateria.	Desconecte os cabos da bateria e reconecte-os de forma correta.
O cabo de arranque, depois da ligação na bateria da motocicleta, indica led vermelho fixo e emite um som contínuo.	Há um curto-circuito.	Desconecte os cabos da bateria e controle a motocicleta para eliminar o curto-circuito.
O arrancador não carrega com a utilização do cabo acendedor de cigarro, led vermelho apagado.	Fusível queimado.	Desconecte o cabo do arrancador e substitua o fusível com um que tenha as mesmas características técnicas.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contatar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana.

A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas.



GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou quedas.

A garantia decai quando forem efetuadas alterações, quando o instrumento for adulterado, quando for enviado à assistência desmontado.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito é conforme a todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir:

- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Diretiva de Baixa Tensão (L.V.D.) 2014/35/UE;
- Diretiva sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Data 02/05/2017

MINI STARTBOOSTER VOOR MOTORFIETSEN

ART. 1498CM/12

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR MINI STARTBOOSTERS VOOR MOTORFIETSEN GEPRODUCEERD DOOR:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de nietmachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

De mini startbooster is bestemd voor het volgende gebruik:

- Het starten van motorfietsen met een 12V accu.

De volgende handelingen zijn niet toegestaan:

- Het is verboden Het toestel op andere accu's dan 12V accu's te gebruiken.
- Het is verboden de startbooster te gebruiken voor toepassingen die niet binnen de technische specificaties vallen die in de tabel TECHNISCHE GEGEVENS staan.
- Het is verboden de startbooster in vochtige, natte omgevingen te gebruiken of in omgevingen die aan weer en wind zijn blootgesteld.
- Het is verboden de startbooster voor iets anders te gebruiken dan voor de toepassingen die hier worden beschreven.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik de startbooster niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen of brandbare materialen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met de startbooster wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het pneumatische gereedschap kan verliezen.
-  Inhaleer tijdens de startwerkzaamheden van de motor, de van de accu van het voertuig afkomstige vrijgekomen schadelijke gassen niet.
-  Wend bij de aansluitingswerkzaamheden het gezicht van de accu van het voertuig. In de accu zitten bijtende stoffen. Indien die per ongeluk in aanraking komen met de huid of de ogen moeten deze onmiddellijk met water worden afgespoeld en moet een arts worden geraadpleegd.
-  Sluit de uitgangskabel met de rode klem (+) altijd op de positieve pool van de accu en de uitgangskabel met de zwarte klem (-) op de massa van het voertuig aan.
-  Zorg ervoor dat de positieve en de negatieve pool van het toestel nooit met elkaar in aanraking komen (bijvoorbeeld door metalen verbindingen).
-  Laat geen metalen gereedschap op de accu van het voertuig vallen. Er kan hierdoor kortsluiting in de accu zelf ontstaan.
-  Gebruik de startbooster in een droge omgeving en vermijd vocht.

VEILIGHEID MINI STARTBOOSTER

- Controleer voor het gebruik of de startbooster niet beschadigd is, of hij geen kale kabels heeft en er geen versleten delen zijn.
- Gebruik het toestel niet als het beschadigd is, omdat er dan gevaar voor elektrische schokken bestaat. Probeer niet om het te openen of er wijzigingen aan aan te brengen
- Laad het toestel meteen na aankoop en na ieder gebruik gedurende minstens 5 uur op.
- Om de interne accu in perfecte staat te houden, laadt u de startbooster om de twee maanden 5 uur op. Door de startbooster te lang leeg te laten, wordt de interne accu minder efficiënt en doet het minder goed.
- Knoei niet met het elektronische circuit van de startbooster.
- Sluit de oplader van de startbooster op het elektriciteitsnet aan en verzeker u ervan dat de netspanning overeenkomt met de netspanning die op het stroomvoorzieningsmechanisme staat. (Zie de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS)
- Dek de het toestel tijdens het gebruik op geen enkele wijze af. Garandeer een geschikte ruimte voor de ventilatie
- Laat het toestel nadat het is opgeladen niet gedurende lange tijd aan de oplader gekoppeld.
- Gebruik het toestel niet in een vochtige, natte omgeving. Stel het niet bloot aan regen. Een vochtige en vuile omgeving verhoogt het gevaar voor elektrische schokken.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het toestel niet als u moe, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- **Gebruik altijd de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:**
 - veiligheidsschoenen;
 - een beschermende bril;
 - beschermende handschoenen voor fysieke agentia.
- Verricht alle voorgeschreven werkzaamheden in goed geventileerde en droge ruimtes.
- **Zorg dat de twee klemmen onderling geen contact maken (rood (+) positief; zwart (-) negatief).**
- Controleer of de kabels van de startbooster zich uit de buurt van ventilatoren, bewegende delen en de brandstofleiding bevinden.
- Draag geen wijde kleding, armbanden, kettingen of metalen voorwerpen wanneer u aan het voertuig werkt.
- Voordat u de startbooster opbergt, verzekert u zich ervan dat hij zodanig is afgekoeld dat hij de omgevingstemperatuur heeft.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE MOBIELE STARTBOOSTER

! Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN
	GEBRUIK ALTIJD EEN BESCHERMEDE BRIL
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMEDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCH AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE STARTBOOSTER

! Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

TECHNISCHE GEGEVENS

MOET WORDEN GEBRUIKT VOOR ACCU'S VAN OPLADER STARTBOOSTER NOMINALE SPANNING PIEKSTROOMSTERKTE LENGTE VAN DE KABEL MET KLEMMEN DOORSNEDE VAN DE KABEL MET KLEMMEN BESCHERMING TEGEN VERWISSELING VAN DE POLEN BESCHERMING TEGEN KORTSLUITING OVERSPANNINGSBEVEILIGING ZEKERING PLUG AANSTEKERDOOS USB-POORT GEBRUIKSTEMPERATUUR AFMETINGEN MINI STARTBOOSTER GEWICHT MINI STARTBOOSTER	12V 230V ~ 50/60Hz 400A 0.34 m 10AWG ✓ ✓ ✓ 250V – 2A 2,1A – 5V -10°C +40°C 136x79x15 mm 0.22 kg
---	---

EEN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE MINI STARTBOOSTER

- Steek geen voorwerpen in de gleuven of openingen in het oppervlak van de startbooster.
- **Gebruik om de startbooster op te laden alleen de bijgeleverde oplader. Laad hem in een goed geventileerde en droge ruimte op. Stel hem niet bloot aan regen of sneeuw.**
- Gebruik de startbooster nooit wanneer de behuizing, de klemmen, de kabels of de startbooster beschadigd zijn. Wanneer u ongebruikelijke geuren ruikt of het apparaat te warm wordt.
- Er mogen geen wijzigingen aan de startbooster worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en meer gevaren voor de gebruiker inhouden.
- Laat de startbooster enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren.
- Start geen accu's van het niet oplaadbare type. Start geen bevroren accu's. Gebruik de startbooster niet voor andere doeleinden, bijv. om batterijen op te laden.
- Start geen accu's met andere spanningen dan die in de tabel met TECHNISCHE GEGEVENS staan.
- Voordat u werkzaamheden begint te verrichten, doet u de lichten van het voertuig en alle eventueel werkende accessoires uit.
- **Controleer altijd of het voltage van de startbooster en de spanning van de installatie van het voertuig overeenkomen. Eventuele overschrijding kan explosies, schade aan het voertuig, de startbooster en personen veroorzaken.**
- Gebruik een droge doek om de startbooster schoon te maken en koppel hem hiervoor altijd van het elektriciteitsnet.

DE MINI STARTBOOSTER OPLADEN

Laad de startboosters meteen na aankoop en na ieder gebruik gedurende minstens 5 uur op. Als de startboosters niet wordt gebruikt, laadt u hem om de twee maanden 5 uur op. Zo blijft de interne accu (LiCo) perfect werken.

- Verzekert u ervan dat er geen apparaat op de startboosters is aangesloten.
- Controleer met behulp van de ON/OFF knop het laadniveau van de accu op de ladingaanwijzer:
 - 1e Led van de accu - helemaal leeg 0%
 - 2e Led van de accu - ongeveer 25% geladen
 - 3e Led van de accu - ongeveer 75% geladen
 - 4e Led van de accu - ongeveer 100% geladen

DE MINI STARTBOOSTER MET HET VOEDINGSAPPARAAT OPLADEN

- Sluit de oplader op het stopcontact van het 230V elektriciteitsnet aan.
- Steek de stekker van de oplader in de laadbus aan de voorkant van de startboosters ("Laadbus").
- Gebruik alleen de bijgeleverde oplader.
- Tijdens het opladen gaat één van de 4 leds knipperend branden. Na het opladen branden alle 4 de leds vast en is het opladen goed verlopen.
- De accu helemaal opladen duurt 5 uur.
- Gebruik de startboosters niet terwijl hij wordt opgeladen.
- Laat de startboosters nadat hij is opgeladen niet gedurende lange tijd aan het voedingsapparaat gekoppeld.

DE MINI STARTBOOSTER VIA DE AANSTEKERDOOS OPLADEN

- Steek de stekker van de kabel met aanstekersdoos in de laadbus aan de voorkant van de startboosters ("Laadbus").
- **Start het voertuig en steek vervolgens** de plug van de aanstekersdoos in de 12V aansluiting van het voertuig.
- Gebruik alleen de bijgeleverde oplader.
- Tijdens het opladen gaat één van de 4 leds knipperend branden. Na het opladen branden alle 4 de leds vast en is het opladen goed voltooid.
- De accu helemaal opladen duurt 5 uur.
- Gebruik de startboosters niet terwijl hij wordt opgeladen.
- Laat de startboosters nadat hij is opgeladen niet gedurende lange tijd aan de aanstekersdoos van het voertuig gekoppeld zitten.

OPMERKING: als de motor van het voertuig niet loopt koppelt u de startboosters altijd van de aanstekersdoos.

DE MOBIELE STARTBOOSTER GEBRUIKEN - MOTORFIETSEN STARTEN

- Verzekert u ervan dat de startboosters opgeladen is.
- Controleer altijd de spanning van de accu van de motorfiets.
- **Als het voltage van de startboosters en de spanning van de elektrische installatie van de motorfiets niet met elkaar overeenkomen, kan dat explosies, schade aan de motorfiets, de startboosters en personen veroorzaken.**
- Zoek de pool die overeenstemt met de massa van de motorfiets. Over het algemeen is die op de negatieve klem aangesloten.
- **Sluit de uitgangskabel met de rode klem (+) altijd op de positieve pool van de accu en de uitgangskabel met de zwarte klem (-) op de massa van de motorfiets aan.**
- **Verwissel de polen nooit. Als de polen worden verwisseld kan dat explosies, schade aan de motorfiets, de startboosters en personen veroorzaken.**
- Controleer of de kabels van de startboosters zich uit de buurt van bewegende delen en de brandstofleiding bevinden.
- Wacht tot de groene led gaat branden die zich op de kabel met de klemmen bevindt en start de motorfiets binnen 40 seconden. Na die 40 seconden moet de startkabel worden gereset door één van de twee klemmen los te koppelen en vervolgens weer aan te sluiten.

• Als de motorfiets gestart is, koppelt u de uitgangskabel met zwarte klem (-) van de massa van de motorfiets.

• Koppel de uitgangskabel met rode klem van de positieve pool (+) van de accu.

Blijf het niet proberen als het niet lukt om de motorfiets bij de eerste pogingen te starten. Voordat u opnieuw probeert te starten laat u de startbooster minstens 5 minuten rusten, om te voorkomen dat hij beschadigd raakt.

• Laad de startbooster altijd na elk gebruik op.

DE LEDZAKLAMP GEBRUIKEN

• Druk de ON/OFF knop gedurende 3 seconden in: VAST LICHT

• Druk de ON/OFF knop nog eens 2 seconden in: KNIPPERLICHT

• Druk de ON/OFF knop nog eens 2 seconden in: SOS NOODVERLICHTING.

• Om de ledzaklamp uit te zetten, houdt u de ON/OFF knop 3 seconden ingedrukt.

De vier functies zijn achtereenvolgens: VAST LICHT - KNIPPERLICHT - SOS - OFF.

DE STARTBOOSTER ALS BATTERIJLADER VOOR ELEKTRONISCHE APPARATEN GEBRUIKEN

De startbooster is in staat om verschillende soorten mobiele telefoons, smartphones, tablets, MP3/MP4-spelers, navigatiesystemen en andere apparaten voorzien van 5V 1A/2,1A usb-laadbus op te laden.

• Steek de usb-laadkabel in de startbooster.

• Sluit het andere uiteinde van de kabel op het apparaat aan dat moet worden opgeladen.

• Druk op de ON/OFF knop. Het branden van de led wil zeggen dat het apparaat wordt opgeladen.

• **Laad nooit twee apparaten tegelijk op. U loopt het gevaar dat ze onherstelbaar worden beschadigd.**

Berg de startbooster na de werkzaamheden op een droge plek zonder vocht op. Om de buitenkant van de behuizing te reinigen gebruikt u een droge doek.

DE ZEKERING VAN DE PLUG VAN DE AANSTEKERDOOS VERVANGEN

De zekering bevindt zich in de plug van de aanstekerdoos. Verzekert u ervan dat het kabeltje van de startbooster is losgekoppeld.

Draai de ring die op de kop van de plug zit met de hand los, verwijder de beschadigde zekering en vervang hem met een zekering met dezelfde technische kenmerken. Sluit de ring door hem met de hand vast te zetten.

FOUTMELDINGEN

Een eventuele fout wordt weergegeven door middel van een visueel- en een geluidssignaal.

PROBLEMEN	DEFECT	OPLOSSING
Wanneer de startkabel wordt aangesloten is er een aanhoudend geluid te horen.	Interne accu leeg.	Ontkoppel de kabel en laad de noodstarthulp op.
Na de startkabel op de accu van de motorfiets te hebben aangesloten, wordt de kabel niet ingeschakeld (de leds knipperen).	De accu van de motorfiets heeft een te lage spanning (lager dan 1,5V).	Gebruik andere startsystemen.
Na de startkabel op de accu van de motorfiets te hebben aangesloten, gaat de rode led met vast licht branden en is er een intermitterend geluid te horen.	De kabels op de accu zijn verwisseld.	Koppel de kabels van de accu en sluit ze vervolgens op de goede manier aan.
Na de startkabel op de accu van de motorfiets te hebben aangesloten, gaat de rode led met vast licht branden en is er een aanhoudend geluid te horen.	Er is sprake van kortsluiting.	Koppel de kabels van de accu en controleer de motorfiets om de kortsluiting te verhelpen.
De startbooster laadt niet op met de kabel van de aanstekerdoos en de rode led is uit.	Zekering doorgebrand.	Koppel de kabel van de startbooster en vervang de zekering met een zekering met dezelfde technische kenmerken.

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

- Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.
- Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.

- In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen.

Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

GARANTIE



Deze apparatuur is vervaardigd en getest in overeenstemming met de voorschriften die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap. Hij heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet-professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie komt te vervallen wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het apparaat wordt geknoeid, wanneer de startbooster gedemonteerd naar de assistentie wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen:

- Richtlijn met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Laagspanningsrichtlijn (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIË

Data 02/05/2017

MINI STARTER DLA MOTOCYKLI

ART. 1498CM/12

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DO MINI STARTERA DLA MOTOCYKLI PRODUKOWANEGO PRZEZ:
BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) WŁOCHY
Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.



UWAGA



WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OBSŁUGI MOŻE BYĆ PRZYCYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa i przekazać je personelowi korzystającemu z urządzenia.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Mini starter przeznaczony jest do następującego użycia:

- Do uruchamiania motocykli z akumulatorem 12V.

Nie są dozwolone następujące czynności:

- Zabrania się używania do akumulatorów innych niż 12V.
- Zabrania się używania przekraczając specyfikacje techniczne zawarte w tabeli DANE TECHNICZNE.
- Zabrania się używania w środowisku wilgotnym, mokrym lub narażonym na działanie warunków atmosferycznych.
- Zabrania się używania do wszelkich innych zastosowań niż te określone.

BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY



Nie używać urządzenia rozruchowego w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową czy materiały łatwopalne, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.



Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania urządzenia rozruchowego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli.



Nie wdychać szkodliwych gazów, które mogą być emitowane z akumulatora pojazdu, podczas czynności rozruchu silnika.



Podczas czynności podłączania trzymać twarz jak najdalej od akumulatora pojazdu. Substancje zawarte w akumulatorze są korozyjne; w razie przypadkowego kontaktu kwasu ze skórą lub oczami należy natychmiast przemyć wodą i zasięgnąć porady lekarza.



Podłączać zawsze przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) do masy pojazdu.



Nigdy nie doprowadzać do kontaktu bezpośredniego lub pośredniego zaciski urządzenia (na przykład za pomocą połączeń metalowych).



Nie upuszczać metalowych narzędzi na akumulator pojazdu, może to spowodować zwarcie akumulatora.



Używać urządzenia rozruchowego w miejscu suchym, unikając wilgoci.

BEZPIECZEŃSTWO PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO

- Sprawdzić przed użyciem, czy urządzenie rozruchowe nie ma uszkodzeń oraz czy nie ma odsłoniętych przewodów lub zużytych części.
- Nie należy używać urządzenia jeśli jest uszkodzone, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem, nie próbować otwierać go lub modyfikować.
- Naładować urządzenie przez co najmniej 5 godzin tuż po zakupie i po każdym użyciu.
- Aby utrzymać sprawność wewnętrznego akumulatora, naładować starter raz na dwa miesiące przez 5 godzin. Gdy starter pozostanie rozładowany przez długi okres czasu, obniża się jego sprawność i prawidłowe funkcjonowanie wewnętrznego akumulatora.
- Nie wolno naruszać obwodu elektronicznego urządzenia rozruchowego.
- Podłączyć ładowarkę urządzenia rozruchowego do gniazda sieciowego, upewniając się, że napięcie z sieci jest takie, jak wskazano na urządzeniu zasilania. (Patrz tabela DANE TECHNICZNE)
- W żaden sposób nie należy przykrywać urządzenia podczas jego używania. Należy zapewnić odpowiednią przestrzeń do wentylacji
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać urządzenia podłączonego do ładowarki przez dłuższy okres czasu.
- Nie używać urządzenia w środowiskach wilgotnych, mokrych, nie wystawiać go na deszcz. Środowiska wilgotne i zanieczyszczone zwiększają ryzyko porażenia prądem.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o zachowaniu maksymalnej uwagi i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków
- **Należy zawsze stosować następujące środki ochrony indywidualnej:**
 - obuwie ochronne;
 - okulary ochronne;
 - rękawice chroniące przed czynnikami fizycznymi.
- Wszystkie przewidziane czynności wykonywać w pomieszczeniach suchych i dobrze wentylowanych.
- **Nigdy nie doprowadzać do styku między sobą końcówek dwóch zacisków (czerwony (+) dodatni; czarny (-) ujemny).**
- Upewnić się, że kable urządzenia rozruchowego są oddalone od wirników, ruchomych części i przewodu paliwowego.
- Nie nosić luźnej odzieży, bransoletek, łańcuszków czy metalowych przedmiotów podczas pracy z pojazdem.
- Przed odłożeniem urządzenia rozruchowego upewnić się, że ochłodziło się do temperatury pokojowej.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA PRZENOŚNEGO URZĄDZENIA ROZRUCHOWEGO

! Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA
	KORZYSTAĆ ZAWSZE Z RĘKAWIC CHRONIĄCYCH PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI, W TRAKCIE UŻYWANIA URZĄDZENIA
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE

! Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

DANE TECHNICZNE

UŻYWAĆ DO AKUMULATORÓW	12V
NAPIĘCIE ZNAMIONOWE ŁADOWARKI STARTERA	230V ~ 50/60Hz
WARTOŚĆ SZCZYTOWA PRĄDU	400A
DŁUGOŚĆ PRZEWODU ZACISKÓW	0.34 m
PRZEKRÓJ PRZEWODU ZACISKÓW	10AWG
ZABEZPIECZENIE PRZED ODWRÓCENIEM BIEGUNOWOŚCI	✓
ZABEZPIECZENIE PRZED ZWARCIEM	✓
ZABEZPIECZENIE PRZED PRZECIĄŻENIEM	✓
BEZPIECZNIK WTYCZKA ZAPALNICZKI	250V – 2A
PORT USB	2,1A – 5V
TEMPERATURA ROBOCZA	-10°C +40°C
WYMIARY MINI STARTERA	136x79x15 mm
WAGA MINI STARTERA	0.22 kg

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE MINI STARTERA

- Nie wkładać żadnych przedmiotów do szczeliny czy jakichkolwiek otworów, które znajdują się na powierzchni urządzenia rozruchowego.
- **Do ładowania urządzenia rozruchowego używać tylko ładowarki z wyposażenia. Wykonywać ładowanie w pomieszczeniach dobrze wentylowanych, suchych, nie narażonych na deszcz czy śnieg.**
- Nigdy nie używać urządzenia rozruchowego, jeśli obudowa, zaciski, kable czy ładowarka są uszkodzone. Jeśli czuje się dziwny zapach lub jeżeli wytwarza zbyt dużo ciepła.
- Urządzenie rozruchowe nie może być przerabiane. Wszelkie modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać urządzenie rozruchowe wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nie ładować akumulatorów jednorazowych. Nie rozruszać akumulatorów zamrożonych. Nie używać go do innych celów, np. ładowania akumulatorów.
- Nie rozruszać akumulatorów o napięciach innych niż te podane w tabeli DANE TECHNICZNE.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności, wyłączyć światła pojazdu i wszystkie funkcjonujące akcesoria.
- **Zawsze należy sprawdzić zgodność między napięciem urządzenia rozruchowego a napięciem pojazdu. Ewentualny nadmiar może spowodować wybuch, uszkodzenie pojazdu i urządzenia rozruchowego oraz obrażenia osób.**
- Do czyszczenia należy używać suchej szmatki, odłączając zawsze urządzenie rozruchowe od sieci zasilania.

ŁADOWANIE MINI STARTERA

Naładować starter przez co najmniej 5 godzin od razu po zakupie oraz po każdym użyciu. Jeśli nie jest używany, naładować starter raz na dwa miesiące przez 5 godzin. W ten sposób utrzyma się w pełnej sprawności wewnętrzny akumulator (LiCo).

- Upewnić się, że żadne urządzenie nie jest podłączone do startera.
- Sprawdzić przyciskiem ON/OFF poziom naładowania akumulatora na wskaźniku ładowania na diody:
 - 1° dioda - akumulator kompletnie rozładowany 0%
 - 2° dioda - akumulator naładowany na około 25%
 - 3° dioda - akumulator naładowany na około 75%
 - 4° dioda - akumulator naładowany na około 100%

ŁADOWANIE MINI STARTERA POPRZEC NAPIĘCIĘ SIECIOWE

- Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania sieciowego 230V.
- Włożyć wtyczkę ładowarki do gniazdko ładowania znajdującego się z przodu startera („Gniazdko ładowania”).
- Używać tylko ładowarki dostarczonej w wyposażeniu.
- Podczas ładowania zaświeci się migająco jedna z 4 diod. Po zakończeniu ładowania wszystkie 4 diody LED świecą się światłem stałym; ładowanie wykonane prawidłowo.
- Pełne ładowanie zajmuje około 5 godzin.
- Nie używać rozrusznika podczas ładowania.
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać startera podłączonego do gniazda sieciowego przez dłuższy okres czasu.

ŁADOWANIE MINI STARTERA POPRZEC GNIAZDKO ZAPALNICZKI

- Włożyć wtyczkę przewodu z gniazdkiem zapalniczki do gniazda ładowania znajdującego się z przodu startera („Gniazdko ładowania”).
- **Włączyć pojazd, a następnie** włożyć wtyczkę zapalniczki do gniazdko 12V pojazdu.
- Używać tylko ładowarki dostarczonej w wyposażeniu.
- Podczas ładowania zaświeci się migająco jedna z 4 diod. Po zakończeniu ładowania wszystkie 4 diody LED świecą się światłem stałym; ładowanie wykonane prawidłowo.
- Pełne ładowanie zajmuje około 5 godzin.
- Nie używać rozrusznika podczas ładowania.
- Po zakończeniu ładowania nie pozostawiać startera podłączonego do gniazdko zapalniczki pojazdu przez dłuższy okres czasu.

UWAGA: jeżeli silnik pojazdu nie pracuje, należy zawsze odłączyć starter od gniazdko zapalniczki.

UŻYTKOWANIE PRZENOŚNEGO STARTERA - URUCHAMIANIE MOTOCYKLI

- Upewnić się, że starter jest naładowany.
- Sprawdzić zawsze napięcie akumulatora motocykla.
- **Niezgodność pomiędzy napięciem startera i napięciem instalacji motocykla może spowodować wybuch, uszkodzenie motocykla, startera oraz obrażenia osób.**
- Zlokalizować biegun odpowiadający masie motocykla; zazwyczaj połączona ona jest z zaciskiem ujemnym.
- **Podłączyć zawsze przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem (+) do bieguna dodatniego akumulatora, a przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) do masy motocykla.**
- **Nigdy nie odwracać biegunowości; odwrócenie biegunowości może spowodować wybuch, uszkodzenie motocykla, startera oraz obrażenia osób.**
- Upewnić się, że przewody startera są oddalone od ruchomych części i od przewodu paliwowego.
- Poczekać, aż zaświeci się zielona dioda LED znajdująca się na przewodzie zacisku, w ciągu 40 sekund uruchomić motocykl. Po upływie 40 sekund należy przywrócić stan przewodu uruchamiania, odłączając i ponownie podłączając jeden z dwóch zacisków.

- Po uruchomieniu motocykla, odłączyć przewód wyjściowy z czarnym zaciskiem (-) od masy motocykla.
- Odłączyć przewód wyjściowy z czerwonym zaciskiem od zacisku dodatniego (+) akumulatora. Jeżeli nie udaje się uruchomić motocykla przy pierwszych próbach, nie nalegać z następnymi próbami. Przed wykonaniem nowej próby rozruchu odstawić starter na co najmniej 5 minut, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Po każdym użyciu, naładować starter.

UŻYWANIE LATARKI DIODOWEJ

- Nacisnąć przycisk ON/OFF przez 3 sekundy ŚWIATŁO STAŁE.
 - Nacisnąć przycisk ON/OFF przez następne 2 sekundy ŚWIATŁO MIGAJĄCE
 - Nacisnąć przycisk ON/OFF przez następne 2 sekundy ŚWIATŁO AWARYJNE SOS.
 - Aby wyłączyć latarkę diodową przytrzymać przycisk ON/OFF przez 3 sekundy.
- Cztery funkcje są w następującej kolejności: ŚWIATŁO STAŁE – MIGAJĄCE – SOS – OFF.

UŻYWANIE STARTERA JAKO ŁADOWARKI DO ELEKTRONICZNYCH URZĄDZEŃ

Urządzenie jest w stanie ładować różnego rodzaju telefony komórkowe, smartfony, tablety, MP3/MP4, nawigatory i inne urządzenia z gniaздkami USB 5V -2,1A.

- Podłączyć przewód ładujący USB do startera.
- Podłączyć drugi koniec przewodu do urządzenia do naładowania.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF zaświecenie się diody wskazuje, że urządzenie jest w trakcie ładowania.
- **Nigdy nie ładować dwóch urządzeń jednocześnie, grozi to uszkodzeniem uniemożliwiającym naprawę.**

Po zakończeniu czynności odłożyć starter w suche i wolne od wilgoci miejsce. Do czyszczenia zewnętrznej obudowy używać suchej szmatki.

WYMIANA BEZPIECZNIKA WTYCZKI ZAPALNICZKI

Bezpiecznik znajduje się wewnątrz wtyczki zapalniczki. Upewnić się, że przewód jest odłączony od startera. Odkręcić ręcznie pierścień na główce wtyku, wyjąć uszkodzony bezpiecznik i zastąpić go bezpiecznikiem o takich samych parametrach technicznych. Zakręcić pierścień, blokując go ręcznie.

SYGNALIZACJA BŁĘDÓW

Wskazanie ewentualnego błędu sygnalizowane jest akustycznym i wizualnym sygnałem.

PROBLEM	USTERKA	ŚRODEK ZARADCZY
Gdy podłącza się przewód rozruchowy słychać ciągły dźwięk.	Wewnętrzny akumulator rozładowany.	Odłączyć przewód i naładować awaryjny starter.
Przewód rozruchowy, po podłączeniu do akumulatora motocyklowego, nie aktywuje się (diody migają).	Akumulator motocyklowy ze zbyt niskim napięciem (poniżej 1,5V).	Stosować inny system rozruchu.
Przewód rozruchowy, po podłączeniu do akumulatora motocyklowego, wskazuje czerwoną diodę świecąca się stałym światłem i emituje przerywany dźwięk.	Zaistniało odwrócenie przewodów do akumulatora.	Odłączyć przewody od akumulatora i podłączyć je poprawnie.
Przewód rozruchowy, po podłączeniu do akumulatora motocyklowego, wskazuje czerwoną diodę świecąca się stałym światłem i emituje ciągły dźwięk.	Zaistniało zwarcie.	Odłączyć przewody od akumulatora i sprawdzić motocykl w celu usunięcia zwarcia.
Starter nie zostaje ładowany poprzez przewód zapalniczki, czerwona dioda nie świeci się.	Bezpiecznik przepalony.	Odłączyć przewód od startera i wymienić bezpiecznik na nowy o takich samych parametrach technicznych.

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnosnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A.

LIKWIDACJA

Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych.
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia.
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaze procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.

GWARANCJA



Urządzenie to zostało wyprodukowane i przetestowane zgodnie z normami aktualnie obowiązującymi w Unii Europejskiej. Jest objęte gwarancją na okres 12 miesięcy do użytku profesjonalnego lub 24 miesięcy w przypadku stosowania nieprofesjonalnego.

Usuwane są uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnym, poprzez naprawę lub wymianę wadliwych części, według naszego uznania.

Wykonanie jednej lub więcej interwencji w okresie gwarancyjnym nie zmienia daty jej wygaśnięcia.

Nie podlegają gwarancji uszkodzenia spowodowane zużyciem, nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem oraz uszkodzenia mechaniczne związane z uderzeniem i/lub upuszczeniem.

Gwarancja traci ważność, jeśli zostały dokonane zmiany konstrukcyjne (modyfikacje), gdy urządzenie zostało naruszone, gdy zostanie dostarczone do serwisu rozmontowane lub.

Wyraźnie wykluczone są wszelkie szkody dotyczące ludzi i/lub rzeczy wszelkiego rodzaju, tak bezpośrednie, jak i pośrednie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw:

- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE;
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE;
- Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS) 2011/65/UE.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

Data 02/05/2017

MINI GYORSINDÍTÓ MOTORKERÉKPÁROKHOZ

ART. 1498CM/12

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ MOTORKERÉKPÁROKHOZ HASZNÁLHATÓ MINI GYORSINDÍTÓ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A. Via A. Volta 18, 20845, Sovico (MB) ITALIA

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. AZ ITT LEÍRT BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BE NEM TARTÁSA SÜLYOS BALESETEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

A mini gyorsindítót a következő célra fejlesztették ki:

- Motorkerékpárok 12V-os akkumulátorának gyorsindítása.

A szerszám nem használható a következő célokra:

- Tilos 12V-tól eltérő töltetű akkumulátorhoz használni.
- Tilos a TECHNIKAI ADATOK részben leírtaktól eltérő feltételekkel használni.
- Tilos nedves, vizes környezetben használni, illetve rossz időjárásnak kitenni.
- Tilos az előírt felhasználástól eltérő esetekben használni.

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA



A gyorsindítót nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.



Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a gyorsindítót hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.



A motor gyorsindítása alatt, tilos a gépjármű által kiengedett gázokat belélegezni.



A csatlakoztatási folyamat alatt tartsuk távol az arcunkat a gépjármű akkumulátorától.

Az akkumulátor belsejében található folyadék maró hatású, abban az esetben, ha véletlenül bőrre vagy szembe kerülne, azonnal le kell öblíteni bő vízzel és orvoshoz kell fordulni.



A kimeneti vezetéket mindig a piros csipesszel csatlakoztatjuk az akkumulátor (+) pozitív pólusához, míg a fekete csipesszel (-) a jármű földelésével kötjük össze.



Sose érintkezzen a csipő harapó két felülete, se direkt se indirekt módon (például egy fém darabon keresztül).



Vigyázzunk, hogy ne essen fémszerszám az akkumulátorra. Ez az akkumulátor rövidzárlatát okozhatja.



A gyorsindítót kizárólag száraz, nedvességtől mentes helyen szabad használni.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A MINI GYORSINDÍTÓRA VONATKOZÓAN

- Használat előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a gyorsindító ép legyen, a műszeren ne legyenek fedetlen vezetékek vagy elhasználódott részek.
- Tilos sérült gyorsindítót használni, ez áramütést okozhat, valamint tilos felnyitni vagy módosítani a műszert.
- A megvásárlás után a gyorsindítót legalább 5 órán át kell tölteni, ahogy minden egyes használat után is.
- A belső akkumulátor tökéletes működésének biztosítása érdekében, a műszert legalább kéthavonta egyszer 5 órán át kell tölteni. Ha túl hosszú időn át hagyjuk feltöltetlenül a gyorsindítót csökkenhet az akkumulátor hatékonysága vagy kétségessé válhat az indító belső akkumulátorának tökéletes működése.
- Tilos a gyorsindító belső áramkörét módosítani.
- A gyorsindítót a hálózati áramellátásra kell csatlakoztatni, de csak azután hogy leellenőriztük a hálózat és a műszeren feltüntetett értékeket. (Lásd TECHNIKAI ADATOK táblázat)
- A műszert a használat alatt tilos letakarni. Bizonyosodjunk meg arról, hogy a használat alatt megfelelő szabad tér és levegő legyen a munkakörnyezetben.
- A feltöltés elvégzése után ne hagyjuk a gyorsindítót a töltőn hosszú ideig.
- A gyorsindítót ne használjuk nedves környezetben, esőben vagy hóban. A nedves és tisztátlan munkakörnyezet megnövelik a szikrák képződését.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A használat alatt fordítsunk fokozott figyelmet az elvégzett mozdulatokra, legyünk elővigyázatosak. Ha túl fáradtak, drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt vagyunk a műszert használni szigorúan tilos.
- **Használjuk mindig a személybiztonsági eszközöket:**
 - munkavédelmi cipő;
 - munkavédelmi szemüveg;
 - munkavédelmi kesztyű.
- A gyorsindítóval kizárólag száraz, jól szellőztetett munkakörnyezetben szabad dolgozni.
- **Sose érintkezzenek a csípő harapó két felülete a piros-pozitív (+) és a fekete-negatív (-) felületek.**
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a vezetékek ne kerüljenek a ventilátor, a mozgó részek vagy az üzemanyag vezeték közelébe.
- Munkavégzés közben ne viseljünk bő ruhát vagy gyűrűt, karkötőt vagy fém tárgyat.
- Mielőtt eltennénk a gyorsindító várjuk meg, hogy szobahőmérsékletre hűljön.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

 Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat

	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT
	HASZNÁLAT ALATT VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT, AMELY MEGVÉD A KÜLSŐ FIZIKAI ELEMECTŐL.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET

 További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

TECHNIKAI ADATOK

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK	12V
TÖLTÉSI NOMINÁLIS FESZÜLTSG	230V ~ 50/60Hz
CSÚCS FESZÜLTSG AMPER ÉRTÉKE	400A
CSIPESZ VEZETÉKEK HOSSZA	0.34 m
CSIPESZ VEZETÉKEK ÁTMÉRŐJE	10AWG
POLARITÁS INVERZIÓ ELLENI VÉDELEM	✓
RÖVIDZÁRLAT ELLENI VÉDELEM	✓
TÜLTHERELÉS ELLENI VÉDELEM	✓
SZIVARGYÚJTÓ VEZETÉK BIZTOSÍTÉKA	250V – 2A
USB PORT	2,1A – 5V
FELHASZNÁLÁSI HŐMÉRSÉKLET	-10°C +40°C
MINI GYORSINDÍTÓ MÉRTEI	136x79x15 mm
MINI GYORSINDÍTÓ SÚLYA	0.22 kg

A GYORSINDÍTÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne illesszünk semmilyen tárgyat a gyorsindító készülék felületén található nyílásokba.
- **A gyorsindító feltöltéséhez kizárólag a kiserelésben található töltőegységet szabad használni. A feltöltést kizárólag megfelelően szellőztetett, száraz, esőtől vagy hótól mentes környezetben szabad elvégezni.**
- Ha a gyorsindító tokja, a csipeszek, vezetékek vagy a töltőegység sérült lenne a műszert tilos használni. Tilos a műszert használni, ha a felhasználás alatt kellemetlen szagot vagy túlzott hőt termelne a műszer.
- Tilos a gyorsindítót módosítani. A módosítások lecsökkentik a biztonsági egységek hatásosságát és megemelik a felhasználó személyt érintő veszélyeket.
- A gyorsindítót kizárólag szakember javíthatja, a javításhoz kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.
- Tilos nem újratölthető akkumulátort indítani. Tilos az előírtól eltérő célra, pl.-ul akkumulátortöltőhöz használni.
- Tilos a műszerrel a TECHNIKAI ADATOK táblázatban feltüntetett adatoktól eltérő akkumulátorokat indítani.
- Bármilyen munkafolyamat elvégzése előtt le kell kapcsolni a gépjármű lámpáit, illetve minden bekapcsolt állapotú kiegészítőt.
- **Bizonyosodjunk meg a gyorsindító és a gépjármű műszerének feszültségi értékének egyezéséről. A feszültség túllépése robbanást, a gépjármű, a gyorsindító vagy a felhasználó személy sérülését okozhatja.**
- A műszert száraz törölkendő segítségével lehet megtisztítani, de minden esetben a gyorsindító léggelátásának lecsatlakoztatása után.

A MINI GYORSINDÍTÓ FELTÖLTÉSE

A megvásárlás után a gyorsindítót legalább 5 órán át kell tölteni, ahogy minden egyes használat után is. Ha a gyorsindító túl hosszú ideig marad töltés, akkor kéthavonta 5 órán át kell tölteni. Így jó állapotban marad a belső akkumulátor (LiCo).

- Bizonyosodjunk meg arról, hogy ne legyenek más műszerek az indítóra csatlakoztatva.
- Az ON/OFF gomb segítségével ellenőrizzük le az akkumulátor töltési szintjét a Led kijelző olvasatával:
 - 1° Led jelzés az akkumulátor 0%-os, teljesen töltetlen
 - 2° Led jelzés az akkumulátor kb. 25%-ban feltöltve
 - 3° Led jelzés az akkumulátor kb. 75%-ban feltöltve
 - 4° Led jelzés az akkumulátor kb. 100%-ban feltöltve

A MINI GYORSINDÍTÓ HÁLÓZATI FELTÖLTÉSE

- Csatlakoztassuk a töltőt a 230V-os áramellátási hálózatra.
- Csatlakoztassuk a dugót a gyorsindító előlapján található csatlakozóhoz ("Töltési csatlakozó") felirat alatt.
- Kizárólag a kiserelésben adott töltőt szabad használni.
- A feltöltés alatt 4 villogó led gyullad ki. Amikor a töltés teljes a 4 led folyamatos fénnel ég majd, ez azt jelenti, hogy a gyorsindító tökéletesen fel van.
- A teljes feltöltés 5 órát vesz igénybe.
- A gyorsindítót nem szabad a töltési fázis alatt használni.
- A feltöltés elvégzése után ne hagyjuk a gyorsindítót a töltőn hosszú ideig, csatlakoztassuk le a hálózatról.

A MINI GYORSINDÍTÓ FELTÖLTÉSE SZIVARGYÚJTÓVAL

- Csatlakoztassuk a dugót a gyorsindító előlapján található csatlakozóhoz ("Töltési csatlakozó") felirat alatt.
- **Indítsuk be a gépjárművet majd** csatlakoztassuk a szivargyújtó csatlakozóját a gépjármű 12V-os csatlakozójához.
- Kizárólag a kiserelésben adott töltőt szabad használni.
- A feltöltés alatt 4 villogó led gyullad ki. Amikor a töltés teljes a 4 led folyamatos fénnel ég majd, ez azt jelenti, hogy a gyorsindító tökéletesen fel van.
- A teljes feltöltés 5 órát vesz igénybe.
- A gyorsindítót nem szabad a töltési fázis alatt használni.
- A feltöltés elvégzése után ne hagyjuk a gyorsindítót a töltőn hosszú ideig, csatlakoztassuk le a hálózatról.

MEGJEGYZÉS: amikor a gépjármű nem jár, a gyorsindítót mindig csatlakoztassuk le a szivargyújtóról.

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ HASZNÁLATA – MOTORKERÉKPÁROK GYORSINDÍTÁSA

- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a gyorsindító fel legyen töltve.
- Ellenőrizzük le a motorkerékpár akkumulátorának feszültségét.
- **A gyorsindító és a motorkerékpár feszültségének eltérése robbanást okozhat, valamint a motorkerékpár, a gyorsindító illetve a felhasználó személy sérülését okozhatja.**
- Ellenőrizzük le a motorkerékpár földelésének megfelelő pólust; általában a negatív csipeszre összekötött rész.
- **A kimeneti vezetéket mindig a piros csipeszsel csatlakoztatjuk az akkumulátor (+) pozitív pólusához, míg a fekete csipeszsel (-) a jármű földelésével kötjük össze**
- **Sose invertáljuk a pólusokat; a pólusok cseréje robbanást, a gépjármű, a gyorsindító illetve a felhasználó személy sérülését okozhatja.**
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a vezetékek ne kerüljenek a ventilátor, a mozgó részek vagy az üzemanyag vezeték közelébe.
- Várjuk meg amíg a csipeszek vezetéken kigyullad a zöld színű Led kijelző, ami a motorkerékpár beindításától számított 40 másodpercen belül történik meg. 40 másodperc elteltével csatlakoztassuk le a csipeszek vezetékeit majd csatlakoztassuk újra a vezetékek egyikét.
- A motorkerékpár beindítása után, csatlakoztassuk le a fekete csipeszt (-) a motorkerékpár földeléséről.

- Csatlakoztassuk le a piros csipeszt az akkumulátor (+) pozitív pólusáról.
- Ha nem sikerül azonnal, az első próbálkozásokkal újra indítani a motorkerékpárt, akkor ne erőltessünk a további próbálkozásokat. Mielőtt újra megpróbálkoznánk, hagyjuk a gyorsindítót pihenni legalább 5 percen át, megelőzve így a gyorsindító esetleges megrongálódását.
- Minden egyes használat után újra kell tölteni a gyorsindítót.

A LED KÉZILÁMPA HASZNÁLATA

- 3 másodpercen át tartuk lenyomva az ON/OFF gombot, a FÉNY FOLYAMATOS lesz.
 - 2 másodpercen át tartuk lenyomva az ON/OFF gombot, a FÉNY VILLOGÓ lesz
 - 2 másodpercen át tartuk lenyomva az ON/OFF gombot, az SOS VÉSZ FÉNY gyullad ki.
 - A lámpa kikapcsolásához 3 másodpercen át tartuk lenyomva az ON/OFF gombot.
- A négy működési mód sorrendje: FOLYAMATOS FÉNY – VILLOGÓ FÉNY – SOS FÉNY – OFF.

A HORDOZHATÓ GYORSINDÍTÓ HASZNÁLATA AZ ELEKTROMOS MŰSZEREK AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉHEZ

A gyorsindító felhasználható különböző mobil telefonok, okos telefonok, tablet, MP3/MP4, GPS és más 5V- 2,1A-es USB porttal ellátott elektromos műszer feltöltéséhez is.

- Csatlakoztassuk az USB vezetékét a gyorsindítóhoz.
- Csatlakoztassuk a vezeték másik végét a feltöltendő műszerhez.
- Az ON/OFF gomb lenyomásával a Led kijelző kigyulladásá az jelzi, hogy a műszer töltése megkezdődött.
- **Tilos két műszert egyszerre tölteni, ez javíthatatlan meghibásodást okozhat.**

A munkafolyamatok elvégzése után, a gyorsindítót száraz, nedvességtől mentes helyen kell tárolni. A külső test megtisztításához használjuk száraz törlőkendőt.

BIZTOSÍTÉK CSERE A SZÍVARGYÚJTÓ CSATLAKOZÓJÁN

A biztosítékot a szivargyújtó belsejében találhatjuk. Bizonyosodjunk meg arról, hogy a vezeték ne legyen rákötve a gyorsindítóra.

A csatlakozó hátlapján található rács meglazítása után, vegyük ki a sérült biztosítékot és helyettesítsük egy hasonló technikai jellegekkel rendelkező új biztosítékkal. Zárjuk vissza a rácsot és húzzuk meg kézzel a záró csavarokat.

HIBA JELZÉSEK

Hiba esetén a készülék hangjelzést ad és kijelzi a hibát.

PROBLÉMA	MEGHIBÁSODÁS	MEGOLDÁS
Amikor a vezetékét rácsatlakoztatjuk a műszerre, az folyamatos hangjelet ad.	A belső akkumulátor lemerült.	Csatlakoztassuk le a vezetékét és töltsük fel a vész gyorsindítót.
A motorkerékpár akkumulátorához való csatlakoztatás után (led kijelzők villognak) az indító vezetéke nem működik.	A motorkerékpár akkumulátorának feszültsége túl alacsony (1,5V alatti).	Használjunk más indításhoz szükséges megoldást.
A motorkerékpár akkumulátorához való csatlakoztatás után, a led kijelzők folyamatos piros fénnel égnék, szag-gatott hangjelzést ad a műszer.	Az akkumulátor vezetékait felcse-rélték.	Csatlakoztassuk le a vezetékét az akkumulátorról és kössük vissza a megfelelő módon.
A motorkerékpár akkumulátorához való csatlakoztatás után, a led kijelzők folyamatos piros fénnel égnék, folyamatos hangjelzést ad a műszer.	Rövidzárlat alakult ki.	Csatlakoztassuk le a vezetékét az akkumulátorról és ellenőrizzük le a motorkerékpárt és szüntessük meg a rövidzárlatot.
A szivargyújtón keresztül nem indul be a feltöltés, a led kijelzők nem gyulladnak ki.	A biztosíték kiégett.	Csatlakoztassuk le a gyorsindító vezetékét és helyettesítsük a biztosítékot egy hasonló technikai jelleggel rendelkező új biztosítékkal.

KARBANTARTÁS

A javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A terméken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott szemeteskuka szimbólum azt jelenti, hogy a műszer elhasználódása után a normál házi szemetthől külön kell kerülni. A felhasználó a műszert a következő módon tudja kezelni az elhasználódás után:

- elektronikus- vagy elektrotechnikai hulladék gyűjtésére specializálódott gyűjtőhelyre viszi
- visszaviszi az eladónak és becseréli egy új műszerre
- a kizárólag professzionális használatra eladott műszerek esetében, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, aki utasítást ad majd a hulladék kezelésére.

A műszer megfelelő hulladék kezelésével a visszamaradó anyagok egy része újra hasznosíthatóvá válik, megelőzve a környezet szennyezését és megvédve a személyek egészségét. A veszélyes hulladékokra vonatkozó előírásoktól eltérő hulladékkezelés pénzbüntetést illetve jogi következményeket vonhat maga után.



GARANCIA

Ezt a műszert az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint gyártották és vizsgálták be. Szakirányú felhasználás esetén az eszközt 12 hónapos garancia fedi, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A készüléket vissza kell küldeni a Beszerzési Központba a megfelelő dokumentációval együtt (vásárlást igazoló elismervény). A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha módosításokat, változtatásokat végeznek a műszeren, amikor az ügyfélszolgálatra már bontott állapotban ér be a műszer. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT EU

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az itt leírt műszer mindenben megfelel a vonatkozó előírásoknak, illetve a következő Irányelveknek és azok módosításainak:

- Elektromágneses Kompatibilitás Irányelve (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Alacsony Feszültségi Irányelv (L.V.D.) 2014/35/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

Kelt, 2017/05/02



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com